



# Freitaler Anzeiger



Amtsblatt der Großen Kreisstadt Freital

Jahrgang 19

15. März 2019

Nummer 5



## Heute hier:

-  S. 2:  
Leserservice
-  S. 4 – 6:  
Öffentliche  
Bekanntmachungen
-  S. 8:  
Baustellenkalender
-  S. 12/13:  
Wahlhelfer gesucht
-  S. 14:  
Objekt für 100. Stadt-  
geburtstag im Jahr 2021  
wird enthüllt
-  S. 15:  
Öffentliches WLAN für  
Neumarkt und Mehr-  
generationenpark
-  S. 16:  
Ab sofort aktuellere  
Informationen über  
Straßensperrungen
-  S. 18:  
Festveranstaltung  
anlässlich 50 Jahre  
Grundschule  
Geschwister Scholl in  
Freital-Hainsberg
-  S. 24:  
Akteursrunden der  
Stadtteile machen mit  
beim großen Frühjahrsputz
-  S. 24:  
Siebente Kultur(All)  
Tage in Freital - 30 Tage  
Kultur in Freital und  
jeder kann mitmachen
-  S. 29 – 30:  
Veranstaltungskalender

**TAG DER  
SACHSEN**

Freital bewirbt sich  
um den 30. »Tag der Sachsen« im Jahr 2021

**Stadtverwaltung Freital**  
Dresdner Straße 56  
01705 Freital

**Internet:** [www.freital.de](http://www.freital.de)  
inklusive Amtsblatt

**E-Mail:** [amtsblatt@freital.de](mailto:amtsblatt@freital.de)

Lesen Sie weiter auf Seite 7.



# Öffnungszeiten

## • Stadtverwaltung Freital

### Rathaus Potschappel

Dresdner Straße 56 Tel.: 0351 6476122

### Rathaus Deuben

Dresdner Straße 212 Tel.: 0351 6476536

Öffnungszeiten der o. g. Dienststellen:

Mo. 8.00 - 12.00 Uhr

Di. 8.00 - 12.00, 14.00 - 18.00 Uhr

Mi. geschlossen

Do. 8.00 - 12.00, 14.00 - 18.00 Uhr

Fr. 8.00 - 12.00 Uhr

### Bauhof

Tharandter Straße 5 Tel.: 0351 6491716

Mo. - Fr. 7.00 - 15.30 Uhr

### Sprechstunde Bürgerpolizist

#### Nächste Sprechzeit PHK Scholz:

Do., 21.03.2019, 16.30 bis 17.30 Uhr

Dresdner Straße 58, Zi. 113

### Schiedsstelle

Dresdner Straße 54, 2. OG

Nächste Sprechzeit:

Di., 19.03.2019, 17.00 bis 18.00 Uhr

### Stadtarchiv

Dresdner Straße 56,

Hintergebäude Tel.: 0351 6476140

Öffnungszeiten wie Rathaus Potschappel

(um telefon. Voranmeldung wird gebeten)

### Städtische Sammlungen auf Schloss Burgk

Öffnungszeiten siehe Veranstaltungskalender

Seite 29

## Stadtbibliothek Freital

Bahnhofstraße 34

Mo. 12.00 - 18.30 Uhr

Di., Do., Fr. 9.00 - 18.30 Uhr

### Zweigstelle Zauckerode

Wilsdruffer Straße 67d Tel.: 0351 6502569

Mo. 13.00 - 17.00 Uhr

Mi. 9.00 - 12.00, 13.00 - 18.00 Uhr

### • Kommunale Gesellschaften

#### FREITALER STROM+GAS GMBH (FSG)

Potschappeler Straße 2 Tel.: 0351 647750

Mo. 8.00 - 16.00 Uhr

Di. 8.00 - 16.00 Uhr

Do. 8.00 - 18.00 Uhr

Fr. 8.00 - 13.00 Uhr

#### Technologie- und Gründerzentrum

#### Freital GmbH

Dresdner Straße 172 Tel.: 0351 79995300

#### Wirtschaftsbetriebe Freital GmbH (WBF)

Hainsberger Straße 1 Tel.: 0351 6479710

#### Freitaler Projektentwicklungsgesellschaft mbH (FPE)

Hainsberger Straße 1 Tel.: 0351 6479710

Mo. - Mi. 8.00 - 12.00, 13.00 - 16.00 Uhr

Do. 8.00 - 12.00, 13.00 - 18.00 Uhr

Fr. 8.00 - 13.00 Uhr

#### Technische Werke Freital GmbH (TWF)

Hainsberger Straße 1 Tel.: 0351 6479800

Mo. - Mi. 8.00 - 12.00, 13.00 - 16.00 Uhr

Do. 8.00 - 12.00, 13.00 - 18.00 Uhr

Fr. 8.00 - 13.00 Uhr

## Wohnungsgesellschaft Freital mbH (WGF)

Lutherstraße 22 Tel.: 0351 6526190

Mo., Mi. 8.00 - 16.00 Uhr

Di., Do. 8.00 - 18.00 Uhr

Fr. 8.00 - 14.00 Uhr

sowie nach Vereinbarung

### • Stadtrat/Fraktionen

CDU Tel./Fax: 0351 6476238

SPD/Die Grünen Tel./Fax: 0351 6476196

Bürger für Freital Tel./Fax: 0351 6476198

Freie Wähler Freital Tel.: 0351 647160

DIE LINKE. Tel./Fax: 0351 6476199

AfD Tel./Fax: 0351 6502300

Post an die Fraktionen ist an die Stadt-

verwaltung Freital, Dresdner Straße 56 in

01705 Freital zu adressieren und wird ent-

sprechend weitergeleitet.

### • Ortschaftsräte/Ortsvorsteher

#### Kleinnaundorf

Thomas Käfer Tel.: 0160 90100818

Sprechtag: nach Terminvereinbarung

#### Pesterwitz

Wolfgang Schneider Tel.: 0176 51979204

Sprechtag: nach Terminvereinbarung

#### Wurgwitz

Jutta Ebert Tel.: 0152 53412165

Sprechtag: nach Terminvereinbarung

#### Weißig

Matthias Koch Tel.: 0173 9727278

Sprechtag: nach Terminvereinbarung

# N

## otdienste vom 15.03.2019 bis 31.03.2019 (Angaben ohne Gewähr)

### • Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

#### Zentrale Rufnummer

Tel.: 116117 oder 0351 19292

#### Ärztliche Bereitschaftspraxis Dresden

Fiedlerstr. 25

#### Allgemein- und

#### kinderärztlicher Bereitschaftsdienst

Mo. - Fr. 19.00 - 22.00 Uhr

Sa., So., feiertags 8.00 - 22.00 Uhr

#### Chirurgische Bereitschaftspraxis

Sa., So., feiertags 8.00 - 22.00 Uhr

#### Augenärztliche Bereitschaftspraxis

Klinikum Dresden-Friedrichstadt,

Augenklinik

Bräuergasse/Seminarstraße

Mo. - Do. 19.00 - 7.00 Uhr

Fr. 16.00 - 7.00 Uhr

Sa., So., feiertags 7.00 - 7.00 Uhr

#### HNO-ärztliche Bereitschaftspraxis

Klinikum Dresden-Friedrichstadt,

HNO-Klinik

Bräuergasse/Seminarstraße

Mo. - Fr. 19.00 - 7.00 Uhr

Sa., So., feiertags 7.00 - 7.00 Uhr

#### Hausbesuchsvermittlung

Mo. - Fr. 19.00 - 7.00 Uhr

Sa., So., feiertags 7.00 - 7.00 Uhr

#### Auskunft über diensthabende Praxen

Mi. und Fr. 14.00 - 7.00 Uhr

#### Notfallambulanz des Klinikums Freital

Bürgerstr. 7 Tel.: 64660

#### • Allgemeinärztlicher Notfalldienst

#### • Kinderärztlicher Notfalldienst

#### • Chirurgischer Notfalldienst

#### • Notfalldienst Gynäkologie/Geburtshilfe

#### Anmeldung Krankentransport

Tel.: 0351 19222

### • Zahnärztlicher Notfalldienst

#### 16./17.03.19, 9 bis 12 Uhr

Praxis Dr. med. Olaf Rohde, Freital,

Tel.: 0351 648850

#### 23./24.03.19, 9 bis 12 Uhr

Praxis Dipl. Stom. Christiane Schuster, Freital,

Tel.: 0351 6492117

#### 30./31.03.19, 9 bis 12 Uhr

Praxis Dipl. Stom. Christine Neuwald, Freital,

Tel.: 0351 6491212

Der Zahnarzt-Bereitschaftsdienst ist aktuell

im Internet unter der Adresse

www.zahnarzte-in-sachsen.de abrufbar.

### • Tierärztlicher Notfalldienst

(Bitte um telefonische Anmeldung)

15.03.19, 12 Uhr bis 22.03.19, 7 Uhr

Dr. Tobias Gieseler, Dorfhain,

Tel.: 035055 64558

22.03.19, 12 Uhr bis 29.03.19, 7 Uhr

TA Lutz Gläser, Kurort Hartha,

Tel.: 0171 4089928

29.03.19, 12 Uhr bis 05.04.19, 7 Uhr

DVM Gabriele Zimmermann,

Dippoldiswalde, Tel.: 03504 611392

### • Ärztlicher Bereitschaftsdienst -

#### zentrale Rufnummer

Tel.: 116117

### • Apotheken-Bereitschaftsdienst

Dienstbeginn: 8 Uhr

Dienstende: 8 Uhr am folgenden Tag

15.03.19 Fr. Glückauf-Apotheke Freital

16.03.19 Sa. Stern-Apotheke Freital

17.03.19 So. Markt-Apotheke Freital

18.03.19 Mo. Apotheke Kesselsdorf

19.03.19 Di. Sidonien-Apotheke Tharandt

20.03.19 Mi. Löwen-Apotheke Wilsdruff

21.03.19 Do. Löwen-Apotheke Wilsdruff

22.03.19 Fr. Raben-Apotheke Rabenau

23.03.19 Sa. St. Michaelis Apotheke Mohorn

24.03.19 So. Grund-Apotheke Freital

25.03.19 Mo. Bären-Apotheke Freital

26.03.19 Di. Stadt-Apotheke Freital

27.03.19 Mi. Windberg-Apotheke Freital

28.03.19 Do. Apotheke im Gutshof

29.03.19 Fr. Central-Apotheke Freital

30.03.19 Sa. Glückauf-Apotheke Freital

31.03.19 So. Stern-Apotheke Freital

Sidonien-Apotheke, Roßmählerstraße 32,

01737 Tharandt Tel.: 035203 37436

Löwen-Apotheke, Markt 15, 01723 Wilsdruff

Tel.: 035204 48049

Wilandes-Apotheke, Nossener Straße 18a,

01723 Wilsdruff Tel.: 035204 274990

Raben-Apotheke, Nordstraße 1,

01734 Rabenau Tel.: 0351 6495105

St. Michaelis Apotheke, Freiburger Straße 79,

01723 Mohorn Tel.: 035209 29265

Grund-Apotheke, An der Spinnerei 8,

01705 Freital Tel.: 0351 6441490

Bären-Apotheke, Dresdner Straße 287,

01705 Freital Tel.: 0351 6494753

Stadt-Apotheke, Dresdner Straße 229, 01705

Freital Tel.: 0351 641970

Windberg-Apotheke, Dresdner Straße 209,

01705 Freital Tel.: 0351 6493261

Apotheke im Gutshof, Gutshof 2,

01705 Freital Tel.: 0351 6585899

Central-Apotheke, Dresdner Straße 111,

01705 Freital Tel.: 0351 6491508

Glückauf-Apotheke, Dresdner Straße 58,

01705 Freital Tel.: 0351 6491229

Stern-Apotheke, Glück-Auf-Straße 3,

01705 Freital Tel.: 0351 6502906

Apotheke Kesselsdorf, Steinbacher Weg 11,

01723 Kesselsdorf Tel.: 035204 394222

### • Notrufe

#### Feuerwehr und Rettungsdienst

112

Leitstelle 0351 501210

Notfall-Gehörlosenfax 0351 8155130

Gift-Informationszentrum 0361 730730

Polizei 110

#### Bei Störungen der öffentlichen Sicherheit:

zu den Dienstzeiten

der Stadtverwaltung Freital:

Ordnungsamt 0351 6476222

sonst:

Polizeirevier Freital 0351 647260

Bürgerpolizisten 0351 6472670

### • Bereitschaft

#### FREITALER STROM+GAS GMBH:

#### Strom, Öffentliche

Beleuchtung 0351 6477666

Gas 0351 6477888

#### ENSO Energie Sachsen Ost AG:

Strom 0351 50178881

Gas 0351 50178880

Technische Werke Freital GmbH (TWF):

Heizung 0351 6502927

Abwasser 0351 6502927

Trinkwasserzweckverband Weißeritzgruppe

(TWZ):

#### Wasserversorgung

bis 15.15 Uhr 0351 6504040

danach 035202 510421

#### Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal



# Der schnelle Service

**Taxizentrale Freital** **Taxi**  
 e. Genossenschaft, Dresdner Straße 124, 01705 Freital  
**Tel. 0351-6 49 49 49** täglich von **6 - 18 Uhr**  
 E-Mail: [info@taxi-freital.de](mailto:info@taxi-freital.de)  
 Taxifahrten außerhalb dieser Zeit bitte bis 18 Uhr tel. o. per Mail anmelden!



**SCHMUCK - ANKAUF**  
**Juwelier Netz kauft**  
 Gold - Silber, Rubine/Granat/Koralle/  
 Opale, Brillantschmuck,  
 neu & alt, aus Erbschaften  
 Chemnitzer Str. 92, 01187 Dresden  
**Tel. (03 51) 4 71 30 10**  
 Geschäftszeiten: Mo./Di./Do./Fr. 10 - 18 Uhr  
 Mi. 13 - 18 Uhr, Sa 10 - 12 Uhr

**KOROM**  
 BESTATTUNGSINSTITUT

TRAUERKULTUR FINDET  
 MAN IM MUSEUM,  
 AUF DEM FRIEDHOF –  
 UND BEI UNS.

Poientalstr. 3 · 01705 Freital  
**0351 - 649 24 56**  
[www.bestattungsinstitut-korom.de](http://www.bestattungsinstitut-korom.de)

**Ihr**  
**Geschäftskunden-**  
**komplettpaket**

- ✓ 500 Visitenkarten
- ✓ 1.000 Briefbogen DIN A4
- ✓ 1.000 Briefumschläge bedruckt; DIN lang mit Fenster
- ✓ Gestaltung inklusive
- ✓ Versand frei Haus

Exklusiv zum Sparpreis von:  
**375,00 EUR**  
 inkl. MwSt.

**LINUS WITTICH Medien KG**  
 An den Steinenden 10  
 04916 Herzberg (Elster)  
 Tel. 03535 489-0  
[info@wittich-herzberg.de](mailto:info@wittich-herzberg.de)

**Bootsurlaub.de**

**Wichtiges im Steuerrecht!**  
 Wussten Sie schon, dass ...

der Verbraucherpreisindex im November 2018 bei 112,4 % lag (2010 = 100 %)? Für ca. 300.000 am häufigsten gekaufte Produkte werden monatlich Preise ermittelt, in Warengruppen eingeteilt und diese nach ihrem Ausgabenanteil gewichtet dem Warenkorb (Aktualisierung alle 5 Jahre) zugeordnet. Nach finanzieller und familiärer Situation weicht die gefühlte Inflation oft deutlich vom amtlichen Durchschnittswert ab. Seit 2010 stieg der Index der Gruppe alkoholischer Getränke und Tabakwaren auf 116,0 %, bei der Nachrichtenübermittlung sank der Index auf 90,3 %.

*Sie werden fachlich informiert durch: →*

**Steuererklärung**  
**Jahresabschlüsse**  
**FIBU und Lohn**

**J. STEINBACH**  
 STEUERBERATUNGS-  
 GESELLSCHAFT MBH

- steuerl. Optimierung
- Finanz- u. Zuschussberatung
- betriebswirtschaftl. Beratung
- Existenzgründer-Beratung

StB Jochen Steinbach  
 Burgwartstraße 6  
 01705 Freital  
 Telefon: 03 51-6 41 98-0  
[www.steuerbuero-Freital.de](http://www.steuerbuero-Freital.de)

**Unser Wissen ist Ihr Gewinn.**

**Reisebüro Reisezeit** **Im Reisebüro gebucht ist sicher gebucht!** 😊

<p><b>Sonneninsel Kreta</b>                  17. - 24.06.2019                  Flug ab Dresden                  Ormos Atalia Village***                  DZ/HP  <b>p.P. 465,- EUR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- incl. Transfer</li> <li>- Strand in 250 m</li> <li>- Stadt Zentrum 200 m</li> </ul>		<p><b>Mallorca</b>                  11. - 18.06.2019                  Flug ab Dresden                  Hotel Alondra***                  DZ/HP  <b>p.P. 547,- EUR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- incl. Transfer</li> <li>- Strand in 300 m</li> <li>- Zentrum ca. 250 m</li> </ul>		<p><b>Ferienhäuser und Ferienwohnungen</b></p> <p>Ferienwohnung Denis Istrien                  Medulin / Strand in 400 m                  20. - 27.07.2019                  4 Personen  <b>Ges.: 556,- EUR</b></p> <p>Italien - Comer See                  Casa Stefano / 4 Pers.                  29.06. - 06.07.2019  <b>Ges.: 301,- EUR</b></p>
--	--	--	--	--

**Reisebüros Reisezeit im Gutshof 2 in 01705 Pesterwitz** & **in der Grumbacher Str. 18, 01723 Kesselsdorf**  
 Tel.: 0351 - 6 555 333 E-Mail: [info@reisezeit-gbr.de](mailto:info@reisezeit-gbr.de) Tel.: 035204 - 28 56 56 E-Mail: [urlaub@reisezeit-gbr.de](mailto:urlaub@reisezeit-gbr.de)



## Öffentliche Bekanntmachungen

### Technischer und Umweltausschuss

#### Einladung

Am 21. März 2019 findet ab 18.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses Freital-Potschappel, Dresdner Straße 56, eine Sitzung des Technischen und Umweltausschusses mit öffentlichen Tagesordnungspunkten statt.

#### Tagesordnung (öffentlicher Teil)

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung der Sitzung sowie der Beschlussfähigkeit
2. Beschluss über Einwendungen gegen die Niederschrift vom 24. Januar 2019
3. Informationen und Anfragen zum Abwasserbetrieb
4. (Vorlagen-Nr.: B 2019/017)  
Vergabe von Bauleistungen: Neubau Stauraumkanal Poisenttalstraße
5. Informationen und Anfragen

Weitere Tagesordnungspunkte werden im nichtöffentlichen Teil der Sitzung beraten.

gez. Schautz

Zweiter Bürgermeister

### Finanz- und Verwaltungsausschuss

#### Einladung

Am 28. März 2019 findet ab 18.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses Freital-Potschappel, Dresdner Straße 56, eine Sitzung des Finanz- und Verwaltungsausschusses mit öffentlichen Tagesordnungspunkten statt.

#### Tagesordnung (öffentlicher Teil)

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung der Sitzung sowie der Beschlussfähigkeit
2. Beschluss über Einwendungen gegen die Niederschrift vom 31. Januar 2019
3. (Vorlagen-Nr.: B 2019/023)  
Förderung von Projekten ehrenamtlicher Initiativen zum 100. Stadtgeburtstag
4. Entscheidung über die Annahme von Spenden
5. Informationen und Anfragen  
- Information zum Stand der Überarbeitung der Entgelt- und Gebührensatzungen der Stadt Freital

Weitere Tagesordnungspunkte werden im nichtöffentlichen Teil der Sitzung beraten. Entsprechend dem Beschluss des Stadtrates zur zeitlichen Begrenzung der Sitzung wird hiermit zu der eventuell notwendigen Fortführungssitzung am 29. März 2019, um 18.00 Uhr eingeladen.

gez. Rumberg

Oberbürgermeister

### Ortschaftsrat Kleinnaundorf

#### Einladung

Am 18. März 2019 findet ab 19.30 Uhr in der Kindertagesstätte „Wurzelzwerge“, Meßweg 1, eine Sitzung des Ortschaftsrates Kleinnaundorf mit öffentlichen Tagesordnungspunkten statt.

#### Tagesordnung (öffentlicher Teil)

1. Begrüßung und Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung der Sitzung sowie der Beschlussfähigkeit
2. Einwendungen der Niederschriften der Ortschaftsratsitzung vom 10. Dezember 2018, 14. Januar 2019 und 11. Februar 2019
3. (Vorlagen-Nr.: B 2019/016)  
Neuerlass der Polizeiverordnung
4. Information zum Stand der Organisation zur 875. Jahrfeste
5. Informationen zu einem möglichen Ortsentwicklungskonzept aus der Sicht der Bürger und Ortschaftsrat
6. Informationen und Anfragen

Weitere Tagesordnungspunkte werden im nichtöffentlichen Teil der Sitzung beraten.

gez. Käfer

Ortsvorsteher

### Ortschaftsrat Weißig

#### Einladung

Am 19. März 2019 findet ab 19.00 Uhr im Vereinshaus Weißig, Hauptstraße 8, eine Sitzung des Ortschaftsrates Weißig mit öffentlichen Tagesordnungspunkten statt.

#### Tagesordnung (öffentlicher Teil)

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung der Sitzung sowie der Beschlussfähigkeit

2. Beschluss über Einwendungen gegen die Niederschrift der Ortschaftsratsitzung vom 12. Februar 2019
3. (B 2019/016)  
Neuerlass der Polizeiverordnung
4. Informationen zu laufenden Bauvorhaben/Stadtrat/Sonstiges
5. Bürgerfragestunde

Weitere Tagesordnungspunkte werden im nichtöffentlichen Teil der Sitzung beraten.

gez. Koch

Ortsvorsteher

### Satzung zur Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes Freital-Potschappel

Der Stadtrat fasste in seiner Sitzung am 7. Februar 2019 den folgenden Beschluss: Beschluss-Nr.: 017/2019

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Freital beschließt die Satzung zur Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes Freital-Potschappel gemäß dem in der Anlage beigefügten Entwurf.

### Satzung zur Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes Freital-Potschappel

Auf Grund des § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 9. März 2018 (SächsGVBl. S. 62) und § 162 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. November 2017 (BGBl. I S. 3634) hat der Stadtrat der Großen Kreisstadt Freital in seiner Sitzung am 7. Februar 2019 folgende Satzung beschlossen:

#### § 1 Aufhebung der förmlichen Festlegung des Sanierungsgebietes Freital-Potschappel

Die Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes Freital-Potschappel vom 17. Juli 1995, veröffentlicht im Freitaler Anzeiger am 11. Oktober 1995, zuletzt geändert durch die 1. Änderungssatzung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes Freital-Potschappel



vom 13. Juni 2001, veröffentlicht im Freitaler Anzeiger am 29. Juni 2001 wird gemäß § 162 Abs. 1 Nr. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) aufgehoben.

## § 2

### In-Kraft-Treten

Diese Satzung tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

gez. Rumberg  
Oberbürgermeister

### Information für die Grundstückseigentümer im ehemaligen förmlich festgelegten Sanierungsgebiet Freital-Potschappel

Mit Aufhebung der Sanierungssatzung zum 30. März 2019 wird das Sanierungsgebiet Freital-Potschappel abgeschlossen. Für die Grundstücke, welche im ehemaligen Sanierungsgebiet Potschappel liegen, hat das folgende Auswirkungen:

#### 1. Wegfall der Genehmigungspflicht nach § 144 Baugesetzbuch (BauGB)

Mit Aufhebung des förmlich festgelegten Sanierungsgebietes entfällt die Genehmigungspflicht nach § 144 BauGB (Veränderungs- und Verfügungssperre). Es ist somit keine sanierungsrechtliche Genehmigung mehr erforderlich für

- 1) die in § 14 Abs. 1 BauGB bezeichneten Vorhaben und sonstige Maßnahmen,
- 2) Vereinbarungen, durch die ein schuldrechtliches Vertragsverhältnis über den Gebrauch oder die Nutzung eines Grundstückes, Gebäudes oder Gebäudeteils auf bestimmte Zeit von mehr als einem Jahr eingegangen oder verlängert wird,
- 3) die rechtsgeschäftliche Veräußerung eines Grundstückes und die Bestellung und Veräußerung eines Erbbaurechts,
- 4) die Bestellung eines das Grundstück belastendes Rechts,
- 5) einen schuldrechtlichen Vertrag, durch den eine Verpflichtung zu einem der in Nummer 3) oder 4) genannten Rechtsgeschäftes begründet wird,
- 6) die Begründung, Änderung oder Aufhebung einer Baulast,
- 7) die Teilung eines Grundstückes.

#### 2. Löschung des Sanierungsvermerkes im Grundbuch

Die Stadt wird mit Aufhebung der Sanierungssatzung beim Grundbuchamt des Amtsgerichtes Dippoldiswalde die Löschung des Sanierungsvermerkes in den Grundbüchern für die Grundstücke, die im ehemaligen Sanierungsgebiet Potschappel liegen, beantragen.

### 3. Zahlung von Ausgleichsbeträgen

Mit Abschluss der Sanierungsmaßnahme kommt es zur Entstehung einer Ausgleichsbetragspflicht. Das bedeutet, dass von den Grundstückseigentümern die sanierungsbedingten Bodenwerterhöhungen der jeweiligen Grundstücke zu zahlen sind. Die Ausgleichsbeträge sind als Beitrag zur Finanzierung der Gesamtkosten anzusehen (§ 154 Abs. 1 BauGB). Die Stadt ist zur Erhebung der Ausgleichsbeträge auf

Grundlage der gutachterlich festgestellten sanierungsbedingten Bodenwertsteigerung gesetzlich verpflichtet. Ein Ermessen besteht nicht. Der Gutachterausschuss des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge wurde zur Ermittlung der finalen Endwerte zum Bewertungsstichtag 30. März 2019 beauftragt.

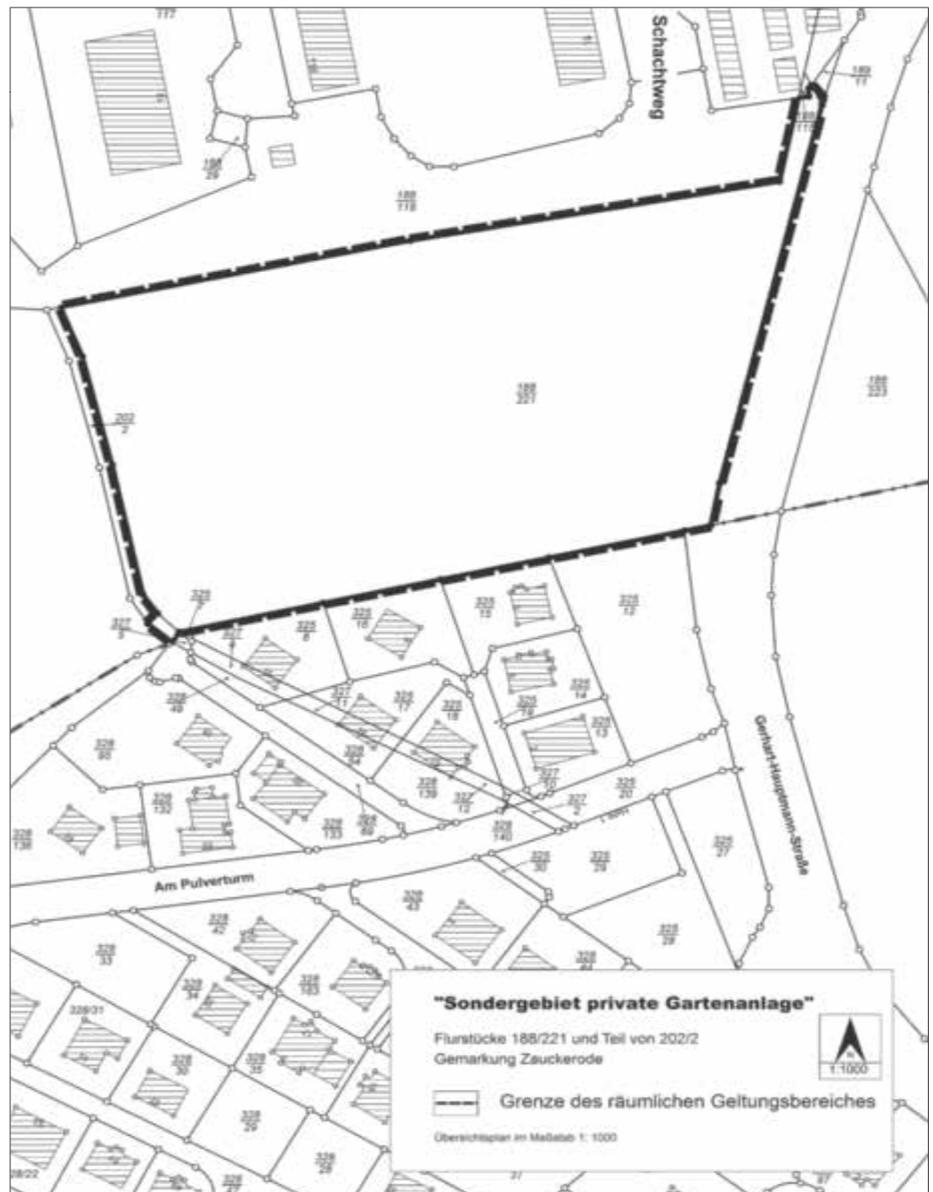
gez. Rumberg  
Oberbürgermeister

### Satzungsbeschluss und Inkrafttreten des Bebauungsplanes „Sondergebiet private Gartenanlage“ in Freital-Zauckerode

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Freital hat in öffentlicher Sitzung am 7. Februar 2019 den Bebauungsplan „Sondergebiet private Gartenanlage“, betreffend die Flurstücke 188/221 und T. v. 202/2 der Gemarkung Zauckerode als Satzung, bestehend

aus der Planzeichnung und den textlichen Festsetzungen des Bebauungsplanes in der Fassung vom August 2018 beschlossen.

Die Begründung zum Bebauungsplan mit den redaktionellen Korrekturen gemäß Abwägung vom 7. Februar 2019 wurde gebilligt.



Geltungsbereich Bebauungsplan „Sondergebiet private Gartenanlage“

Diese Satzung tritt mit dieser Bekanntmachung gemäß § 10 Absatz 3 Baugesetzbuch (BauGB) in Kraft.



Jedermann kann den Bebauungsplan einschließlich Begründung bei der Stadtverwaltung Freital, Stadtplanungsamt, Dresdner Straße 56, dritte Etage in Zimmer 301 in 01705 Freital während der Sprechzeiten

Mo. und Fr.	8.00 bis 12.00 Uhr
Di. und Do.	8.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen

einsehen und über den Inhalt Auskunft verlangen.

Zusätzlich sind diese Unterlagen gemäß § 10a Absatz 2 BauGB im Internet unter <https://buergerbeteiligung.sachsen.de/portal/freital/startseite> zugänglich.

Auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften und von Mängeln der Abwägung sowie der Rechtsfolgen des § 215 Absatz 1 BauGB wird hingewiesen. Unbeachtlich werden demnach

1. eine nach § 214 Absatz 1 Satz 1 Nr. 1 - 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Absatz 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes und
3. nach § 214 Absatz 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorganges,

wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Bebauungsplanes schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründeten Sachverhaltes geltend gemacht worden sind.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 BauGB über die Fälligkeit etwaiger Entschädigungsansprüche im Falle der in den §§ 39-42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile, deren Leistung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen zu beantragen ist, und des § 44 Abs. 4 BauGB über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen, wenn der Antrag nicht innerhalb der Frist von drei Jahren gestellt ist, wird hingewiesen.

Weiterhin wird auf § 4 Abs. 4 der Sächsischen Gemeindeordnung hingewiesen. Danach gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Freital, 27. Februar 2019

gez. Rumberg  
Oberbürgermeister

## Sitzung des Gemeindewahlausschusses Einladung

Die Sitzung des Gemeindewahlausschusses, in der über die Zulassung der bis zum 21. März 2019, 18.00 Uhr, eingegangenen Wahlvorschläge im Zusammenhang mit der Kommunalwahl in der Großen Kreisstadt Freital am 26. Mai 2019 entschieden wird, findet am

**Montag, dem 25. März 2019, 16.00 Uhr  
im Rathaus Putschappel,  
Dresdner Straße 56, 01705 Freital,  
Ratssaal**

statt.

Die Sitzung ist öffentlich.

### Folgende Tagesordnung ist vorgesehen:

- |       |  |
|-------|--|
| TOP 1 | Verpflichtung der Beisitzer durch den Vorsitzenden des Gemeindewahlausschusses   |
| TOP 2 | Informationen und Anfragen   |
| TOP 3 | Bericht des Vorsitzenden über die Ergebnisse der Vorprüfungen  |
| TOP 4 | Vertrauenspersonen erhalten die Möglichkeit zur Äußerung   |
| TOP 5 | Beschluss über die Zulassung der Wahlvorschläge für die Stadtratswahl sowie die Wahlen zu den Ortschaftsräten Kleinnaundorf, Pesterwitz, Weißig und Wurgwitz |
| TOP 6 | Feststellung der zugelassenen Wahlvorschläge sowie deren Reihenfolge auf dem Stimmzettel   |

Freital, 15.03.2019

Weichlein

Vorsitzender des Gemeindewahlausschusses

## Bekanntmachung zum Beteiligungsbericht 2017 der Großen Kreisstadt Freital

Dem Stadtrat der Großen Kreisstadt Freital wurde in der öffentlichen Sitzung des Stadtrates am 14. März 2019 der Beteiligungsbericht der Großen Kreisstadt Freital für das Geschäftsjahr 2017 vorgelegt. Dieser Beteiligungsbericht ist im Rahmen der Öffnungszeiten

Mo. und Fr.	08.00 bis 12.00 Uhr sowie
Di. und Do.	08.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Mittwoch geschlossen

zur Einsichtnahme im Rathaus Freital-Deuben, Dresdner Straße 212, erste Etage, Kämmerei in Zimmer 105 verfügbar.

Freital, den 15.03.2019

gez. Rumberg  
Oberbürgermeister

## Meldepflicht für Tierhaltungen

Tierhalter sind per Gesetz verpflichtet, jährlich ihre Tierbestände an die Sächsische Tierseuchenkasse zu melden. Der Veterinärbehörde des Landratsamtes sind der Beginn von Tierhaltungen oder wesentliche Änderungen wie zum Beispiel die Haltung einer anderen Tierart anzuzeigen. Anzugeben ist die Anzahl der im Jahresdurchschnitt gehaltenen Tiere für folgende Tierarten:

- Rinder
- Schafe
- Ziegen
- Schweine, auch Mastschweine und Minipigs
- Hühner, Enten, Gänse, Fasane, Perlhühner, Rebhühner, Tauben, Truthühner, Wachteln, Laufvögel
- Pferde, Esel
- Bienenvölker
- andere als hier genannte Klautiere
- Kameliden, zum Beispiel Alpaka
- Gehegewild

Dabei ist es unerheblich, ob Tiere gewerblich oder als Hobby gehalten werden. Mitzuteilen sind auch Fischhaltungen außer ausgesprochenen Hobbyhaltungen wie im Gartenteich. Wenn eine Tierhaltung beendet wird, ist das ebenfalls der Veterinärbehörde mitzuteilen. Sollten Tierhalter verstorben sein, werden die Erben um Mitteilung gebeten, ob die Tierhaltung beendet oder durch andere Personen fortgeführt wird.

Die Meldung an die Veterinärbehörde wird nicht durch die Pflichtmeldung an die Tierseuchenkasse ersetzt. Diese ist also zusätzlich erforderlich.

### Kontakt für Mitteilungen

E-Mail: [lueva@landratsamt-pirna.de](mailto:lueva@landratsamt-pirna.de)

Fax: 03501 5152409

**Die nächste Ausgabe  
erscheint am  
Freitag dem 29. März 2019**

**Redaktionsschluss ist  
Freitag, der 15. März 2019**



## Fortsetzung Titelseite

Oberbürgermeister Uwe Rumberg hat am 19. Februar 2019 die Bewerbung zum 30. Tag der Sachsen 2021 dem Präsidenten des Kuratoriums „Tag der Sachsen“ Dr. Matthias Rößler persönlich übergeben. Die Einreichung beinhaltet neben einem formalen Anschreiben und dem Stadtratsbeschluss zur Bewerbung auch einen ausgefüllten Fragebogen und den Konzeptentwurf. Darin verweist die Stadtverwaltung auf die bereits gelaufenen umfangreichen Vorplanungen sowie die idealen Voraussetzungen und die nötige Leistungsfähigkeit der Stadt zur Ausrichtung des Tages in Freital.

„Seit einem knappen Jahrzehnt gibt es Bestrebungen, das größte Volksfest unseres Bundeslandes in Freital durchzuführen. Mit dem 100. Geburtstag unserer jungen Stadt, den wir 2021 begehen werden, haben wir einen würdigen Anlass gefunden, ganz Sachsen zum Feiern einzuladen und zu zeigen, was für eine vielseitige und lebendige Stadt Freital ist“, sagt Oberbürgermeister Uwe Rumberg.

Die Bewerbung hatte der Stadtrat im Dezember 2018 nach intensiven Vorbereitungen mehrheitlich gebilligt. Die Ausschreibung für den Tag der Sachsen 2021 durch das Kuratorium erfolgte im November 2018. Bewerbungsschluss ist der 31. Mai 2019. Im Juni/Juli 2019 ist der Besuch einer Vorab-Delegation des Präsidiums des Kuratoriums vorgesehen. Am 7. September 2019 würde dann der Bewerbungsvortrag mit kulturellem Rahmenprogramm während der Festsitzung des Kuratoriums in Riesa, dem Veranstaltungsort 2019, erfolgen. Im Anschluss finden die Zuschlagserteilung und eine Pressekonferenz statt, bei der sich Freital hoffentlich als erfolgreicher Bewerber präsentieren darf.

## Zitat

*Ehrlichkeit ist das erste Kapitel im Buch der Weisheit.*

**Thomas Jefferson** (1743 - 1826)  
dritter Präsident der USA

## Der Oberbürgermeister gratuliert



Foto: Stadt Freital

Am 20. Februar 2019 feierten die Eheleute Manfred und Gisela Pruschwitz ihre „Eiserne Hochzeit“. Dazu gratulierten auch Oberbürgermeister Uwe Rumberg und Ortsvorsteher Wolfgang Schneider (hi. l.). Gebürtig aus der Nähe von Görlitz wohnt Familie Pruschwitz seit zehn Jahren in Pesterwitz.



### Weitere Informationen

Internet: [www.tds.sachsen.de](http://www.tds.sachsen.de)

Anzeigen



## Empfehlungen des Monats von Reisedienst Hammer GmbH

Tel. 03 51 / 64 93 400  
info@sachsen-express.de

### Albanien & Traumküsten der Adria

**12 Tage** **24. April - 05. Mai 2019**  
Entdecken Sie ein Land, das langsam aus seinem touristischen Dornröschenschlaf erwacht. Grandiose Naturwunder, zerklüftete Gebirge, orientalische Städtchen und weltverlorene Dörfer werden Sie überwältigen.  
- 11 ÜN/HP in sehr guten Mittelkl.-Hotels/Nachtfähre  
- Rundgänge/Führung u. a. in Split, Dubrovnik und Tirana  
- Schifffahrt auf dem Ohrid-See „Perle des Balkans“  
- Kloster Sveti Naum, Festung Kruja „Balkon der Adria“ u. v. m.

**inkl. Haustür-Transfer\*** ab 1.280,- €

### Wünsche in Porzellan - die Leuchtenburg

**Tagesfahrt** **30. April 2019**  
Erleben Sie während der Führung durch Deutschlands schönste Höhenburg den Kontrast zwischen Mittelalter und Moderne, bevor Sie zum Mittagessen in die Burgschenke einkehren. Im Anschluss erwartet Sie das Herz der Burg - die Porzellanausstellung.

**inkl. Shuttleauffahrt zur Burg (barrierefrei),  
Eintritt und Führung sowie Mittagessen,  
zentrale Zustiege\*** für 57,- €

### Rumänien mit Donaodelta

**13 Tage** **16. - 28. Mai 2019**  
Kommen Sie mit uns auf eine Zeitreise durch Rumänien. Vom Mythos um Graf Dracula im Schloss Bran geht es gemütlich weiter zu den berühmten Moldauklöstern, durch die beeindruckende Bicaz-Schlucht zum wunderschönen Donaodelta.  
- 12 ÜN/HP in 3/4\*\*\*\* Hotels  
- Fahrt mit der Dampf-Waldeisenbahn durch das Wassertal  
- Besichtigungen in Bukarest und Siebenbürgen  
- Schiffsausflug Donaodelta mit Mittagessen u.v.m.

**inkl. Haustür-Transfer\*** ab 1.215,- €

weitere Angebote unter [www.sachsen-express.de](http://www.sachsen-express.de) | Reisebüro: Schachtstraße 23g · 01705 Freital · Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr

\*Nähere Informationen dazu im Reisebüro oder telefonisch



## Baustellenkalender der Stadt Freital

- Arbeiten im öffentlichen Verkehrsraum -

Stand: 07.03.2019

	Bauherr/ Ansprechpartner	Baumaßnahme	Art und Umfang der Sperrung/ vorgesehene Umleitungen	Voraussichtliche Sperrzeit
<b>Laufende Maßnahmen</b>	Stadtverwaltung Freital Tel.: 0351 6476204	Grundhafter Ausbau Schachtstraße zwischen Dresdner Straße und Brücke über die DB-AG	Vollsperrung der Fahrbahn	10.09.2018 bis 17.05.2019
	FREITALER STROM + GAS GMBH Tel.: 0351 647750	Kabelverlegung Niedere Straße, Weiterführung aus 2018	Vollsperrung Gehweg und halbseitige Sperrung Fahrbahn	18.02.2019 bis 18.04.2019
	FREITALER STROM + GAS GMBH Tel.: 0351 647750	Kabelverlegung Niederhäslicher Straße zwischen Nummer 30 und Am Stiglitzberg	Einengung Fahrbahn, Sperrung Gehbahn	25.02.2019 bis 29.03.2019
	FREITALER STROM + GAS GMBH Tel.: 0351 647750	Kabelverlegung Heimstättenweg, Weiterführung aus 2018	Halbseitige Sperrung Fahrbahn	04.03.2019 bis 29.03.2019
	FREITALER STROM + GAS GMBH Tel.: 0351 647750	Kabelverlegung Gorbitzer Straße zwischen Nummer 14 bis 2	Einengung Fahrbahn	03/2019 bis 05/2019
<b>Beginnende Maßnahmen</b>	Stadtverwaltung Freital Tel.: 0351 6476211	Neubau Gehweg Rotkopf-Görg-Straße zwischen Am Lohberg und Kleingartenanlage	Vollsperrung Gehweg und Fahrbahn in zwei Abschnitten,	18.03.2019 bis 03.05.2019
	Stadtverwaltung Freital Tel.: 0351 6476211	Neubau Fußgängerquerungshilfe Kesselsdorfer Straße und Kreuzung Zur Wiederitz	Halbseitige Sperrung Fahrbahn mit Ampelregelung	25.03.2019 bis 07.05.2019
	Stadtverwaltung Freital Tel.: 0351 6476204	Umgestaltung Neumarkt Parkplatz, Dritter Bauabschnitt	Vollsperrung der alten vier Park- reihen, Ersatzparkflächen werden ausgewiesen	08.04.2019 bis 09.08.2019
	Stadtverwaltung Freital Tel.: 0351 6476211	Sanierung Asphaltdecke, Gerinne, Schachtanlagen Wilsdruffer Straße zwischen Potschappler Rampe und Schallschutzwand	Halbseitige Sperrung Fahrbahn mit Einbahnstraßenregelung, Fahrtrichtung Kesselsdorf wird über Burgwartstraße umgeleitet, einseitige Sperrung Gehweg für provisorische Befahrung	15.04.2019 bis 17.05.2019
	FREITALER STROM + GAS GMBH Tel.: 0351 647750	Neubau Gas- und Stromleitung Dresdner Straße zwischen Platz des Friedens und Wilsdruffer Straße	Sperrung einer Fahrspur Dresdner Straße, dadurch Umleitung der Linksabbieger Richtung Wilsdruffer Straße über Dresdner Straße/Oberpesterwitzer Straße/Burgwartstraße in die bestehende Umleitung der Maßnahme Wilsdruffer Straße	15.04.2019 bis 17.05.2019
	Wasserversorgung Weißeritzgruppe GmbH Tel.: 0351 648040	Erneuerung der Trinkwasserleitung Hainleite, Opitzer Straße	Vollsperrung der Anliegerstraße	23.04.2019 bis 29.06.2019
	Technologie- und Gründerzentrum GmbH Tel.: 0351 6479710	Abbruch der Brücke DB-AG Lutherstraße im Rahmen der Erschließungsmaßnahmen F2	Vollsperrung Lutherstraße Umleitung über Schachtstraße	17.05.2019 bis 30.06.2019
	Abwasserbetrieb der Stadt Freital Tel.: 0351 6479840	Neubau Stauraumkanal Poisent- straße zwischen Friedhofsweg und Wartburgstraße	Halbseitige Sperrung Fahrbahn  Vollsperrung Fahrbahn Poisentstraße	06.06.2019 bis 05.07. 2019 und 19.08.2019 bis 20.09.2019  06.07.2019 bis 17.08.2019
Abwasserbetrieb der Stadt Freital Tel.: 0351 6479840	Kanalsanierungen Ortslage Niederhäslich: Schweins- dorfer Straße, teilweise Oststraße, Niederhäslicher Straße  Ortslage Potschappel: Marktstraße, Zur Lessingschule	Jeweils im gesamten Bauzeitraum punktuelle halbseitige Sperrungen, kurzzeitige Vollsperrungen Fahrbahn und zeitweise Wegfall von Parkflächen während der Arbeitszeit	01.06.2019 bis 30.11.2019 Gesamtbauzeit	

Auskunft zu Terminen und zur Baudurchführung erteilt der jeweilige Bauherr.

Änderungen vorbehalten.

Die im Baustellenkalender aufgeführten Maßnahmen geben nur einen Teil der Gesamtmaßnahmen im Stadtgebiet wieder.

Aus terminlichen und redaktionellen Gründen können nicht alle Maßnahmen erfasst werden.

Gewerbetreibende können bei Vollsperrungen in eigener Verantwortung Schilder „Firma xyz frei“ aufstellen oder anbringen, insofern sie von den Verkehrseinschränkungen nachweislich betroffen sind. Das Aufstellen der Schilder ist im Vorfeld mit dem Stadtbauamt, Sachbereich Sondernutzung abzustimmen. Die dafür notwendigen Genehmigungen werden unbürokratisch und kostenfrei erteilt.

### Kontakt für Sondernutzung

Tel.: 0351 6476212, E-Mail: stadtbau@freital.de



Die WIMA Wilsdruffer Maschinen- und Anlagenbau GmbH ist ein europaweit tätiges Unternehmen im Bereich Ausrüstung für die Kies-, Sand- und Hartsteinindustrie. Jahrzehnte der Erfahrung in Entwicklung, Konstruktion und Herstellung von Siebmaschinen prägen den Standort mit derzeit 72 Beschäftigten.

**Für folgende Abteilungen suchen wir Sie als Unterstützung:**

**Maschinenbau: Maschinenbauschlosser (m/w/d)**

**Stahlbau: Konstruktionsmechaniker (m/w/d) oder  
Stahlbauschlosser (m/w/d)**

**Schweißen: geprüfter Schweißer (m/w/d) für das Verfahren 135 (MAG)**

**Ihr Profil:**

- Berufsausbildung oder mehrjährige Erfahrung im entsprechenden Bereich
- großes Verständnis für technische Zeichnungen
- selbstständige Arbeitsweise und Teamfähigkeit
- Bereitschaft zur Schichtarbeit (2-Schichtbetrieb)

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche und interessante Aufgabe in einem international agierenden Unternehmen mit attraktiven Rahmenbedingungen:

- 38-Stunden-Woche
- 30 Tage Urlaub
- Vermögenswirksame Leistungen, Überstundenzuschläge, Gestellung der Arbeitskleidung

Bei Interesse an einer dieser Tätigkeiten freuen wir uns über Ihre Bewerbung mit der Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins.

**KONTAKT: WIMA Wilsdruffer Maschinen- und Anlagenbau GmbH  
Herr Günter Specht  
Freiberger Straße 79  
01723 Wilsdruff**

**Tel.: 035204 - 659 0  
Mail: [g.specht@wima-maschinen.de](mailto:g.specht@wima-maschinen.de)  
[www.wima-maschinen.de](http://www.wima-maschinen.de)**



## Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr

Am 12. Februar 2019 hielten die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Freital ihre jährliche Hauptversammlung im großen Saal des Stadtkulturhauses ab. Unter den zahlreichen Gästen begrüßte der stellvertretende Stadtwehrleiter Kamerad Thomas Raab feierlich den Sächsischen Staatsminister des Innern Prof. Roland Wölller, Oberbürgermeister Uwe Rumberg, Kreisbrandmeister Kamerad Karsten Neumann, den Vorsitzenden des Kreisfeuerwehrverbandes des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge Kamerad Udo Krause sowie Mitglieder beziehungsweise Vertreter der Freitaler Stadtratsfraktionen, der Polizei und des Deutschen Roten Kreuzes.

In einem eröffnenden Grußwort drückte Oberbürgermeister Uwe Rumberg seine Hochachtung für das wichtige und zur kommunalen Pflichtaufgabe gehörende Ehrenamt „Feuerwehr“ aus. In seinem anschließenden Rechenschaftsbericht legte Kamerad Thomas Raab dar, dass nicht nur das Einsatzgeschehen und die Ausbildung einiges abverlangten, sondern auch viele Angelegenheiten bearbeitet werden mussten, die für die weitere Entwicklung der Feuerwehr von Bedeutung sind. Wie bereits in den vergangenen Jahren lag der Einsatzschwerpunkt mit 259 Alarmierungen auf der technischen Hilfeleistung. Auch bei einem lokalen Unwetter Anfang August 2018 wurde die Feuerwehr zu 22 Einsätzen alarmiert. Die Koordinierung dieser seitens der Integrierten Regionalleitstelle Dresden weitergeleiteten Einsatzanforderungen durch eigene Leitungskräfte von der zentralen Feuerwache Döhlen aus, erwies sich als äußerst zweckmäßig. Im Bereich



*Impressionen von der Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Freital im Stadtkulturhaus Freital am 12. Februar 2019.*  
Fotos: Stadt Freital

Brandbekämpfung standen im Jahr 2018 insgesamt 72 Einsätze zu Buche. Begünstigt durch den wärmsten Sommer seit Beginn der Wetteraufzeichnungen waren einige Waldbrände zu löschen. Auch überörtlich kam die Freiwillige Feuerwehr Freital mit dem Tanklöschfahrzeug bei der Bekämpfung eines Waldbrandes im deutsch-tschechischen Grenzgebiet nahe der Ortschaft Tisa zum Einsatz.

Die vorgenannten Einsatzbeispiele verdeutlichen das vielfältige Einsatzspektrum der Freiwilligen Feuerwehr. Ein wichtiger Teil ist auch die Ausbildung der aktiven Feuerwehrangehörigen. Der Zeitaufwand aller Ausbildungsdiens- te an den Standorten der einzelnen

Stadtteilfeuerwehren belief sich auf insgesamt 398 Stunden. Zu einer guten Ausrüstung gehört natürlich auch gute Technik, die möglichst auf dem Stand der Zeit ist. So fasste der Stadtrat am 6. Dezember 2018 den Beschluss, ein neues Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug HLF 20/16 im Wert von rund 440.000 Euro zu beschaffen. Im Jahr 2018 wurde zudem die Feuerwehrsatzung überarbeitet. Dies war notwendig geworden, weil einige Dinge wie beispielsweise die Möglichkeit der Briefwahl sowie die Wahl des Stadtjugendwartes und seines Stellvertreters bisher satzungsmäßig nicht reglementiert waren. Die Mitgliederzahl mit 156 aktiven Kameradinnen und Kameraden liegt auf einem



*Beförderungen zum/zur Hauptlöschmeister/in (Bildmitte v. l. n. r.): Maik Wörzberger, Romy Stolze, Henrik Anton, weiterhin auf dem Bild zu sehen sind (v. l. n. r.): Leiter Ordnungsamt Gerd Glöß, Innenminister Prof. Roland Wölller, stellv. Stadtwehrleiter Thomas Raab, Oberbürgermeister Uwe Rumberg, Vorsitzender des Kreisfeuerwehrverbandes Udo Krause und Kreisbrandmeister Karsten Neumann*



*Beförderungen zum/zur Feuerwehrmann/-frau (v. l. n. r.): Thomas Rondeau, Anja Lawrenz, Max-Florian Heinrich, Marvin Wolf, Eric Seidel*



seit 1996 nicht mehr erreichten hohen Stand. Einen großen Anteil an dieser positiven Entwicklung hat vor allem die unermüdliche Jugend- und Öffentlichkeitsarbeit der damit betrauten Kameraden und Kameradinnen. Kamerad Raab sprach auch an, dass die Feuerwache Döhlen seit längerer Zeit nicht mehr den komplexen Anforderungen und Vorschriften eines Feuerwehrgerätehauses entspricht, was mitunter große Schwierigkeiten bereitet. Zum Beispiel können moderne, normgerecht hergestellte Feuerwehrfahrzeuge in den vorhandenen älteren Fahrzeughallen nicht untergebracht werden, die gebäudeenergetische Bilanz entspricht bei weitem nicht den derzeitigen Normen oder aktuelle arbeitsschutzrechtliche Vorgaben können aus Platzmangel nicht eingehalten werden. Der Neubau einer zentralen Feuerwache ist daher dringend erforderlich. Verständlicherweise ist die Umsetzung des Vorhabens mit finanzieller Unterstützung durch den Freistaat Sachsen leichter zu realisieren. Sich dafür einzusetzen und die Stadt Freital dabei tatkräftig zu unterstützen, sagte Staatsminister Prof. Wöllner in seiner Ansprache zu.



*50 Jahre treue Dienste in der Feuerwehr (v. l. n. r.): Lothar Keulicht, Wolfgang Nagel und Joachim Weißflog*

In den vergangenen Jahren war es erforderlich, die Anzahl der hauptamtlich angestellten Kameraden zu erhöhen, um die Tageseinsatzbereitschaft an den Wochenarbeits Tagen abzusichern. Die zahlreichen freiwilligen Kräfte sind auch in Zukunft unverzichtbar, damit die Gesamtaufgaben in der Freiwilligen Feuerwehr entsprechend den gesetzlichen Vorgaben sichergestellt werden können. Nur wenn die Arbeit auf

alle Schultern verteilt wird, ist es für den Einzelnen leichter, den gestiegenen Anforderungen in jeglicher Weise gerecht zu werden. Insgesamt kann zufrieden auf das zurückliegende Jahr geblickt werden.

Zum Schluss seines Berichtes bedankte sich Kamerad Raab bei allen Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Freital für die im Jahr 2018 geleistete Arbeit. Dank ging auch an die Familien und Partner der Feuerwehrangehörigen und an die Fraktionen des Stadtrates für die unproblematische Unterstützung. In den Grußworten des Innenministers, des Kreisbrandmeisters, des Kreisfeuerwehrverbandsvorsitzenden sowie des Leiters des Ordnungsamtes wurde die zeitintensive Tätigkeit aller Kameradinnen und Kameraden sowie das Verständnis der Angehörigen für das ehrenamtliche Engagement eingehend gewürdigt. Im Anschluss wurden die Berichte der Wehrleitung, der Kassenverwalterin sowie der Jugendfeuerwehr und der Altersabteilung bestätigt. Danach folgten die Ehrungen verdienstvoller Mitglieder der Feuerwehr und zahlreiche Beförderungen von aktiven Kameradinnen und Kameraden sowie ein geselliger Ausklang des Abends.

Anzeige

## Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen ... ?

Wir ermitteln einen marktgerechten Preis für Ihr Objekt und vermitteln schnell und diskret an den passenden Käufer. Viele vorgemerkte und bonitätsgeprüfte Interessenten warten auf die für sie geeignete Immobilie. Wir finden Ihren Käufer entweder in unserer sehr gut gepflegten Interessentendatenbank oder mittels perfekt abgestimmter Werbung per Internet, Printmedien und Netzwerk. Lassen Sie uns bei einem Termin in unserem Büro oder - noch besser - vor Ort darüber reden.

## ... oder Sie spielen zumindest mit diesem Gedanken?

Wir erläutern Ihnen unsere Arbeitsweise, informieren Sie über alles, was zum Verkaufsgeschehen gehört, ermitteln für Sie den Preis, der zur Zeit am Markt zu erzielen wäre und stimmen mit Ihnen eine mögliche Zeitplanung ab – und das komplett kostenlos und unverbindlich. Sie entscheiden völlig allein über das Ob und Wann. Wir sind Ihr Partner von der Verkaufsvorbereitung bis hin zur Kaufvertragsgestaltung und zur Übergabe Ihrer Immobilie an den neuen Eigentümer nach erfolgter Kaufpreiszahlung.



**SOLIDA Immobilien Dresden**

Inh. Thomas Malschewski

01139 Dresden, Baudissinstraße 11

Telefon: 0351-8492778

[www.solida-immobilien-dresden.de](http://www.solida-immobilien-dresden.de)

[info@solida-immobilien-dresden.de](mailto:info@solida-immobilien-dresden.de)





## Das Superwahljahr 2019

Am **26. Mai 2019** findet nicht nur die Europawahl statt, bei der die Staatsangehörigen der Europäischen Union dazu aufgerufen werden, das **neunte Europäische Parlament** zu wählen, sondern auch die Kommunalwahlen. Unter Kommunalwahlen zählen in diesem Jahr die Wahlen zum **Kreistag** des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, zum **Stadtrat** der Großen Kreisstadt Freital und zu den **Ortschaftsräten** für die Ortschaften Kleinnaundorf, Pesterwitz, Weißig und Wurgwitz. Rund 33.000 Freitaler Bürgerinnen und Bürger sind wahlberechtigt. Im Superwahljahr 2019 findet auch die Landtagswahl statt. Am **1. September 2019** werden die Abgeordneten für den **siebenten Sächsischen Landtag** gewählt.

Um einen reibungslosen Ablauf der Wahlen zu gewährleisten, ist die Große Kreisstadt Freital auf die **Unterstützung der Bürgerinnen und Bürger** bei der Besetzung der Wahlvorstände angewiesen. Voraussetzung hierbei ist das Mindestalter von 18 Jahren. Bitte beachten, dass **Wahlhelfer oder Wahlhelferin** nicht sein kann, wer für eine Wahl kandidiert oder Vertrauensperson für einen Wahlvorschlag ist.

In jedem der 30 Wahlbezirke und den vier Briefwahlvorständen der Großen Kreisstadt Freital besteht der Wahlvorstand aus dem Wahlvorsteher als Vorsitzendem, seinem Stellvertreter und drei bis sieben Beisitzern, aus denen der Schriftführer bestimmt wird. Der Einsatz in einem Wahlvorstand ist ehrenamtlich und erfolgt nach Möglichkeit in dem Wahlbezirk, in dem die Helferin oder der Helfer wohnt. Grundsätzlich werden freiwillige Wahlhelfer zu Beisitzern ernannt. Wenn jemand über einschlägige Kenntnisse oder Erfahrungen verfügt, kann auch eine Berufung als Wahlvorsteher beziehungsweise Wahlvorsteherin in Betracht gezogen werden.

Dem Wahlvorstand obliegt die rechtmäßige Durchführung der Wahl in seinem Wahlbezirk. Als Beisitzer ist man, je nach Absprache mit dem entsprechenden Wahlvorsteher, am Vormittag oder am Nachmittag im Wahllokal eingesetzt. Es werden die Wahlberechtigungen geprüft, Stimmzettel ausgegeben und Stimmabgaben im Wählerverzeichnis vermerkt. Die Wahlhelfer sorgen im Wahllokal für Ordnung und Ruhe und gewährleisten damit einen ordnungsgemäßen Wahlablauf. Zum Herichten des Wahllokales vor Beginn der Wahlhandlung und zur Stimmenauszählung am Schluss der Wahlhandlung sind im Regelfall alle Mitglieder des Wahlvorstandes eines Wahlbezirkes anwesend, um die anstehenden Arbeiten zu beschleunigen. Für den Einsatz am Wahltag wird eine Entschädigung gezahlt.

Die Entschädigung für die Wahrnehmung der ehrenamtlichen Tätigkeit am Wahltag beträgt für Wahlvorsteher 40 Euro, für Schriftführer 35 Euro und für weitere Mitglieder des Wahlvorstandes 30 Euro. Finden an einem Tag mehrere Wahlen gleichzeitig statt wie am 26. Mai 2019, erhöht sich die Entschädigung pauschal um 10 Euro für jedes Mitglied des Wahlvorstandes.

Wer Interesse an einem ehrenamtlichen Einsatz in einem Wahlvorstand hat, kann sich mit dem Wahlhelfer-Formular anmelden. Das Formular ist auch an der Rathausinformation Potschappel, Dresdner Straße 56 sowie auf der Internetseite unter: [www.freital.de/wahlen](http://www.freital.de/wahlen) erhältlich. Das ausgefüllte Formular kann per Post oder E-Mail an: [wahl@freital.de](mailto:wahl@freital.de) an die Stadtverwaltung Freital gesandt oder direkt an der Rathausinformation abgegeben werden.

### Datenschutzrechtliche Informationen nach Artikel 13 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) für ehrenamtlich Tätige bei der Europa- und Kommunalwahl 2019 sowie bei der Landtagswahl 2019

Die vorliegende Information zur Verarbeitung personenbezogener Daten gibt Auskunft über die informationspflichtigen Angaben, die für alle Verarbeitungstätigkeiten der Verantwortlichen zutreffend sind.

#### 1. Verantwortliche

Verantwortliche für die Datenverarbeitung im Sinne des Artikel 4 Nr. 7 DSGVO ist die Große Kreisstadt Freital, vertreten durch den Oberbürgermeister, Dresdner Straße 56, 01705 Freital, Telefon 0351 6476152, E-Mail [obm@freital.de](mailto:obm@freital.de), Internet: [www.freital.de](http://www.freital.de).

#### 2. Datenschutzbeauftragter

Es wurde gemäß Artikel 37 DSGVO der Datenschutzbeauftragte benannt: IfDDS GmbH – Institut für Datenschutz und Datensicherheit GmbH Ralko Nebelung  
Datenschutzbeauftragter  
Strehleener Straße 14, 01069 Dresden  
Internet: [www.freital.de/datenschutz](http://www.freital.de/datenschutz)

#### 3. Zweckbestimmung und Rechtsgrundlagen

Die Daten werden zu nachfolgend benanntem Zweck verarbeitet:

- ordnungsgemäße Durchführung der Europa-, Kommunal- und Landtagswahl sowie Zahlung der Entschädigung für die ehrenamtliche Tätigkeit
- Vorbereitung späterer Wahlen

Die Rechtsgrundlagen zur Verarbeitungstätigkeit bilden Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe e DSGVO in Verbindung mit

- § 4 des Europawahlgesetzes und § 8 des Sächsischen Wahlgesetzes, § 29 Absatz 1 der Sächsischen Landkreisordnung, § 30 Absatz 1 der Sächsischen Gemeindeordnung, § 10 des Kommunalwahlgesetzes sowie
- § 1 der Satzung der Großen Kreisstadt Freital über die Entschädigung für die ehrenamtliche Tätigkeit bei Wahlen, Volks- und Bürgerentscheiden

Sofern die Verantwortliche Daten zu einem anderen als dem ursprünglich angegebenen Zweck verarbeiten möchte, wird die betroffene Person nach den Maßgaben des Artikels 13 Absatz 4 DSGVO informiert. Weitere Zwecke:

- Aufnahme in Wahlhelferdatenbank für die Durchführung von zukünftigen Wahlen
- Aufnahme des Geburtsdatums, um das Mindestalter von 18 Jahren für die Wahlhelfertätigkeit zu prüfen
- Auszahlung der Aufwandsentschädigung

- Aufnahme der E-Mail-Adresse zur Kontaktaufnahme

#### 4. Datenübermittlungen

Die Verantwortliche übermittelt personenbezogene Daten ausschließlich auf Grundlage gesetzlicher Bestimmungen oder mit Einwilligung der betroffenen Person. Innerhalb der Verantwortlichen erhalten nur die Personen und Stellen Ihre personenbezogenen Daten, die diese zur Erfüllung der zweckgebundenen Aufgaben betraut sind. Es erfolgt eine Übermittlung an die Wahlvorsteher und deren Stellvertreter.

#### 5. Dauer der Speicherung

Die in den Niederschriften über Sitzungen der Wahlorgane gespeicherten personenbezogenen Daten werden nach dem Ablauf der Amtszeit der Gewählten und die übrigen personenbezogenen Daten nach der rechtskräftigen Entscheidung über die Gültigkeit der Wahl vernichtet, soweit sie nicht für die Strafverfolgungsbehörde zur Ermittlung der Wahlstraftat von Bedeutung sein können.

Für personenbezogene Daten, die im Zusammenhang mit der Zahlung der Entschädigung verarbeitet werden, beträgt die Aufbewahrungsfrist 10 Jahre.

Bei Widerspruch der Speicherung erfolgt eine sofortige Löschung der Daten.

#### 6. Betroffenenrechte

Ihnen stehen bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen folgende Rechte zu:

- Recht auf Auskunft über Sie betreffende personenbezogene Daten (Artikel 15 DSGVO)
- Recht auf Berichtigung der Sie betreffenden unrichtigen und unvollständigen personenbezogenen Daten (Artikel 16 DSGVO)
- Recht auf Löschung personenbezogener Daten (Artikel 17 DSGVO)
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung personenbezogener Daten (Artikel 18 DSGVO)
- Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung personenbezogener Daten (Artikel 21 DSGVO)
- **Recht auf Widerruf der Einwilligung**

**Beruh die Verarbeitung personenbezogener Daten auf Ihrer Einwilligung, können Sie diese jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen. Die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung auf Grundlage der Einwilligung bleibt bis zum Widerruf unberührt.**

#### Hinweis zum Widerspruchsrecht auf Datenspeicherung

Sollten Sie von Ihrem Widerspruchsrecht zur Speicherung Ihrer personenbezogenen Daten für künftige Wahlen keinen Gebrauch machen, werden Ihre Daten datenschutzgerecht gespeichert. Sie sind dann in der Wahlhelferdatenbank enthalten.

#### 7. Beschwerderecht

Jede betroffene Person hat nach Artikel 77 DSGVO das Recht auf Beschwerde, wenn sie der Ansicht ist, dass ihre personenbezogenen Daten rechtswidrig verarbeitet werden.

*Der Sächsische Datenschutzbeauftragte  
Postfach 12 00 16, 01001 Dresden  
E-Mail: [saechsdsb@slt.sachsen.de](mailto:saechsdsb@slt.sachsen.de)*



# GROSSE KREISSTADT FREITAL



An die Stadtverwaltung Freital  
 Hauptamt – Wahlorganisation  
 Dresdner Straße 56  
 01705 Freital

## Hauptamt – Wahlorganisation

Telefon: 0351/ 6476-658

Fax: -4826

E-Mail: wahl@freital.de

Internet: www.freital.de/wahlen

### Bereitschaftserklärung für den Einsatz als Wahlhelfer/in in der Großen Kreisstadt Freital bei der Kommunal- und Europawahl am 26.05.2019 / der Landtagswahl am 01.09.2019

Meine Daten:	
Name, Vorname(n)*	
Straße, Hausnummer*	
PLZ, Wohnort*	
Geburtsdatum*	
Telefon privat / dienstlich	
E-Mail-Adresse	

Einsatzort:	
Ich möchte als ehrenamtliche/r Wahlhelfer/in an folgendem Einsatzort berufen werden:*	<input type="checkbox"/> im gesamten Stadtgebiet (auch Ortschaften)
	<input type="checkbox"/> im gesamten Stadtgebiet (außer Ortschaften)
	<input type="checkbox"/> nur in Wohnortnähe
	<input type="checkbox"/> im eigenen Wahlbezirk
	<input type="checkbox"/> in einem Briefwahlvorstand
	<input type="checkbox"/> im folgenden Wahlbezirk .....

Funktion:	
Ich möchte folgende Funktion ausüben (Mehrfachnennung möglich):*	<input type="checkbox"/> (Brief-)Wahlvorsteher/in
	<input type="checkbox"/> Stellvertretende/r (Brief-)Wahlvorsteher/in
	<input type="checkbox"/> Schriftführer/in
	<input type="checkbox"/> Beisitzer/in (empfohlen)

Einwilligungserklärung:	
Ich stimme der Speicherung personenbezogener Daten für zukünftige Wahlen zu:	<input type="checkbox"/>

.....  
Datum, Unterschrift

Die mit \* gekennzeichneten Felder müssen zwingend ausgefüllt werden. Wenn Sie die Pflichtangaben nicht eintragen, können wir Sie nicht als Wahlhelfer in Erwägung ziehen.





### Amtsblatt der Großen Kreisstadt Freital

Herausgeber: Stadtverwaltung Freital,  
Dresdner Straße 56,  
01705 Freital

Verantwortlich für amtliche  
Bekanntmachungen: Die Große  
Kreisstadt Freital, vertreten durch den  
Oberbürgermeister Uwe Rumberg  
Verantwortlich für sonstige Bekannt-  
machungen:

Die Große Kreisstadt Freital,  
vertreten durch die Büroleiterin des  
Oberbürgermeisters Katrin Reis,  
Tel.: 0351 6476155

Redaktion: Jona Hildebrandt-Fischer,  
Tel.: 0351 6476136  
Matthias Weigel, Tel. 0351 6476193

Verlag und Druck: LINUS WITTICH  
Medien KG, 04916 Herzberg,  
An den Steinenden 10, Telefon:  
03535 489-0

Für Textveröffentlichungen gelten  
unsere Allgemeinen Geschäftsbedin-  
gungen.

Verantwortlich für den Anzeigenteil/  
Beilagen:  
LINUS WITTICH Medien KG,  
vertreten durch den Geschäftsführer  
ppa. Andreas Barschtipan,  
www.wittich.de/agb/herzberg

Einzel Exemplare sind gegen Kostener-  
stattung über den Verlag zu beziehen.

IMPRESSUM

## Objekt für 100. Stadtgeburtstag im Jahr 2021 wird enthüllt

Die Große Kreisstadt Freital will bereits jetzt deutlich sichtbar auf den 100. Stadtgeburtstag im Jahr 2021 hinweisen. Dazu wird am 23. März 2019 im Rahmen des Wochenmarktes ein großes Objekt am Neumarkt enthüllt. Um was genau es sich handelt, soll eine Überraschung bleiben. Verraten sei jedoch so viel: Es soll nach ein paar Wochen weiter durchs Stadtgebiet wandern und so an verschiedenen Stellen in den Stadtteilen zu bewundern sein. Begleitend sind verschiedene Aktivitäten rund um das Objekt und in Vorbereitung des Stadtjubiläums geplant.

Die **feierliche Einweihung am 23. März 2019 findet um 10.00 Uhr** mit Oberbürgermeister Uwe Rumberg auf dem Vorplatz des Neumarktes an der Dresdner Straße statt. **Die Bürgerinnen und Bürger sind dazu herzlich eingeladen.** Die Stadtverwaltung und die für den Wochenmarkt zuständige Deutsche Markt Gilde eG haben rund um die Enthüllung des Objektes etliche Aktionen vorbereitet. Zunächst warten die zahlreichen **Händler** auf dem Wochenmarkt wieder regulär ab 8.00 Uhr auf die Kunden. Ab 10.00 Uhr gibt es dann **Musik und Unterhaltung, Glücksrad** mit attraktiven Preisen, **Fotobox** „Made in Freital“, **Biene „Carli“** von der

# 100 JAHRE FREITAL

Freitaler Familiencard und ein **Gewinnspiel**. Aus allen Teilnehmern mit den richtigen Antworten auf Fragen zum Stadtjubiläum werden drei Gewinner gezogen. Diese erhalten einen Einkaufsgutschein im Wert von 15, 10 beziehungsweise 5 Euro, der an jedem Stand auf dem Freitaler Wochenmarkt eingelöst werden kann.

**Für die Fotobox sind die Freitalerinnen und Freitaler aufgerufen, einen Gegenstand mitzubringen**, der „typisch Freital“ ist oder etwas mit Freitals Geschichte zu tun hat. Wer keine Idee hat, für den gibt es vor Ort natürlich einen kleinen Grundstock an Utensilien. Neben dem Foto für alle Teilnehmenden erhalten die, die selbst einen Gegenstand mitbringen, ein attraktives Geschenk passend zu „100 Jahre Freital“.

„Das Jubiläum im Jahr 2021 rückt greifbar näher und wir wollen es gebührend feiern. Nicht als übergestülptes Fest von oben, sondern als Fest von Freitalern für Freitaler und ihre Gäste. Deshalb würde ich mich freuen, wenn wir uns weiterhin gemeinsam mit möglichst vielen Bürgerinnen und Bürgern auf den Stadtgeburtstag einstimmen und Wünsche und Erwartungen an das Festjahr austauschen können“, so Oberbürgermeister Uwe Rumberg.

Anzeige

*Es ist vorbei. Ganz ruhig bin ich jetzt.  
Erlöst, befreit, mir selbst zurückgegeben.  
Kein Wunsch, kein Wollen, nichts mehr, was verletzt.*

Schweren Herzens, aber dankbar  
für die schöne gemeinsame Zeit,  
müssen wir Abschied nehmen  
von meinem lieben Vater  
und meinem geliebten „Herrchen“

**Klaus Szogas**

\* 01.07.1943 † 17.02.2019

Wir werden dich vermissen.

Deine Tochter Ines und dein Hund Kira  
im Namen aller Angehörigen

Veranstaltungen in Ihrem Ort

und der Umgebung.

Jetzt aktuell auf ...

[www.localbook.de](http://www.localbook.de)

**Familiencard  
für Freital  
& Umgebung  
2017/18**



**Kein Angebot  
verpassen?!  
Newsletter-  
Anmeldung unter:  
[www.carli-card.de](http://www.carli-card.de)**





## Öffentliches WLAN für Neumarkt und Mehrgenerationenpark

Die Stadt Freital hat zwei weitere öffentliche Bereiche mit öffentlichem WLAN ausgestattet. So sind jetzt die Hotspots auf dem Neumarkt und im Mehrgenerationenpark Zauckerode ans Netz gegangen. Der WLAN-Zugang auf dem Schlossgelände in Burgk war bereits Ende November 2018 vor dem dortigen Weihnachtsmarkt aktiviert worden. An allen drei Standorten weisen Hinweisschilder auf die Möglichkeit des kostenlosen Internetzugangs über das WLAN-Freital hin.

Die Verfügbarkeit des drahtlosen Internets wird über Antennenstandorte in den genannten Bereichen optimal abgesichert. Bei der Realisierung kann die Stadt auf das Knowhow der städtischen FREITALER STROM+GAS GMBH (FSG) zurückgreifen, die für Installation und Betrieb als Kooperationspartner fungiert. So ist das WLAN an das Gigabitnetz der FSG angebunden. Damit steht jedem Nutzer eine Geschwindigkeit von 20 Mbit/s im Download und 5 Mbit/s im Upload gesichert zur Verfügung.

Die Nutzung des WLANs für Gäste ist denkbar einfach. Im mobilen Gerät ist lediglich das WLAN-Freital anzuwählen. Danach öffnet sich eine so genannte Landingpage, auf der den Nutzungsbestimmungen zuzustimmen ist. Mit einem Klick ist man im frei verfügbaren Internet eingewählt. Die Stadt nutzt das Portal auch für vorgeschaltete Veranstaltungstipps oder Werbung für kulturelle Angebote.



Oberbürgermeister Uwe Rumberg (l.) und der Geschäftsführer der FREITALER STROM+GAS GMBH (FSG), Matthias Leuschner im Mehrgenerationenpark Zauckerode mit einem Schild, dass in den betreffenden Gebieten angebracht worden ist und auf das kostenfrei verfügbare WLAN hinweist. Foto: Stadt Freital

Für die Umsetzung des Vorhabens hatte sich die Stadt erfolgreich um Fördermittel in Höhe von rund 39.000 Euro aus dem Programm „Digitale Offensive Sachsen“ beim Freistaat Sachsen beworben.

Als Standorte für die Hotspots wurden öffentliche Bereiche mit hoher Aufenthaltsqualität beziehungsweise touristisch relevante Orte ausgewählt. Insgesamt investiert die Stadt Freital rund 49.000 Euro in die Installation der Technik. Hinzu kommen Betriebskosten

von rund 2.000 Euro im Jahr je Hotspot. „Die Verfügbarkeit von schnellem Internet ist ein wichtiger Standortvorteil. Wir bieten Bürgern und Gästen an einigen Orten nun sogar eine kostenlose Zugangsmöglichkeit. Ich freue mich, dass wir mit diesem Projekt die Attraktivität von wichtigen Punkten in unserer Stadt, wie Neumarkt, Schloss Burgk oder den Mehrgenerationenpark weiter steigern können“, sagt Oberbürgermeister Uwe Rumberg.

Anzeigen

**ABNEHMEN  
OHNE KOMPROMISSE**

**JETZT TERMIN  
SICHERN!**

**DEIN  
STOFFWECHSEL  
TRAINING**

**WWW.MEGAFIT-FITNESS.DE**

**MEGA & FIT  
FITNESSSTUDIO**

Megafit Frank Fullert, Mühlenstraße 10, 01705 Freital, Telefon: 0351/641 5999

**Preisgünstige Kaltmieten + familienfreundliche Angebote**  
z. B. 50,- EUR Sachgutschein/Jahr für jedes Klein- bzw. Vorschulkind und 100,- EUR Zuschuss/Schuljahr zur Schülerbeförderung

**gewo**  
*65 Jahre  
wohnen,  
gewusst wo!*

**FREITALER WOHNUNGSGENOSSENSCHAFT eG**  
RABENAUER STR. 41 • 01705 FREITAL • WWW.GEWO-FREITAL.DE  
Kontakt unter 0351 64976-32 info@gewo-freital.de

**+++ freie Wohnungen - jetzt auch in Ihrer Umgebung +++**

<b>1-Zimmer-Wohnung</b> in FREITAL-ZAUCKERODE * 24,6 m <sup>2</sup> * 134,- EUR kalt * 66,- EUR NK * modernisiertes Bad mit Dusche	<b>2-Zimmer-Wohnung</b> in FREITAL-HAINSBURG * 61,7 m <sup>2</sup> * 266,- EUR kalt * 143,- EUR NK * mit zusätzlichem Ankleidezimmer	<b>3-Zimmer-Wohnung</b> in RABENAU (SÜDHANG) * 59,9 m <sup>2</sup> * 305,- EUR kalt * 148,- EUR NK * modernisiertes Bad mit Wanne
---	---	--

**+++ FREITAL +++ BANNEWITZ +++ RABENAU +++ WILSDRUFF +++ FREITAL +++ BANNEWITZ +++**



## Ab sofort aktuellere Informationen über Straßensperrungen

Die Stadtverwaltung kann die Bürgerinnen und Bürger jetzt noch genauer über Straßensperrungen im Stadtgebiet informieren. Mit einer Umstellung der Software in der Verkehrsbehörde ist es möglich, auf den Tag genau eine Übersicht über alle aktuellen Einschränkungen im Verkehrsraum auszugeben. Diese Liste ist ab sofort über den städtischen Internetauftritt unter [www.freital.de/Verkehrsinfos-Baustellen](http://www.freital.de/Verkehrsinfos-Baustellen) abrufbar. Sie wird mindestens einmal pro Woche, in der Regel jedoch bereits alle zwei bis drei Tage aktualisiert - je nach Änderungsbedarf. Der gewohnte Baustellenkalender im Amtsblatt, der ebenfalls im Internet zu finden ist, bleibt davon unabhängig erhalten. Der Erscheinungsrhythmus des Amtsblattes sowie der redaktionelle Vorlauf lassen jedoch nach wie vor nur eine Bekanntmachung bereits laufender sowie von geplanten größeren Baustellen zu. Mit dem neuen Service auf der Internetseite können diese Informationen nun jedoch präziser dargestellt werden. Die Liste enthält neben dem Straßennamen und dem Bereich der Einschränkungen den Zeitraum und Grund der Sperrung sowie gegebenenfalls notwendige Umleitungen.

Die Stadtverwaltung plant den Service perspektivisch weiter auszubauen. So wird aktuell daran gearbeitet, dass die Sperrungen und Einschränkungen künftig im Internet auch in einer digitalen Stadtkarte grafisch dargestellt werden und so noch komfortabler für die Nutzer abzulesen sind. Über große Baustellen wird die Stadtverwaltung selbstverständlich auch künftig separat und umfangreich über das Amtsblatt, die Internetseite und die Tagespresse informieren.

### Blutspende in Freital



Der DRK-Blutspendedienst Nord-Ost gibt folgenden Blutspendetermin bekannt:

**Dienstag, 16. April 2019,**

**16.00 bis 19.00 Uhr**

Sozialstation Freital, Dresdner Str. 207

Der Haema Blutspendedienst gibt folgenden Blutspendetermin bekannt:

**Montag, 25. März 2019,**

**14.00 bis 19.00 Uhr**

Geschwister-Scholl-Grundschule,  
Richard-Wolf-Straße 1

## Versorger informiert über Baugeschehen im Jahr 2019

Die städtische Gesellschaft FREITALER STROM+ GAS GMBH (FSG) plant auch im Jahr 2019 die Versorgung im Stadtgebiet weiter auszubauen und Medienleitungen zu erneuern. Das betrifft sowohl Gas und Strom als auch Breitband sowie Anlagen der öffentlichen Beleuchtung. In diesem Jahr geht die FSG damit wieder einige Großprojekte und Flächenmaßnahmen an. Im Vordergrund stehen vor allem die Breitband-Erschließung von Objekten der Großvermieter - also WGF, Genossenschaften und Private - sowie die Erneuerung von Strom- und Gasleitungen in Gebieten, in denen der Medienbestand ein hohes Alter aufweist. Parallel wird der Innenausbau der bereits im Jahr 2018 von der FSG mit Glasfaser erschlossenen Objekte vorangetrieben, um eine breite Verfügbarkeit von schnellen Internetanschlüssen zu gewährleisten.

Geplant sind im Jahr 2019 Maßnahmen der FSG unter anderem in folgenden Gebieten verbunden mit Beeinträchtigungen der Fahrbahn und der Gehwege sowie Sperrungen und Umleitungen in der Folge:

**Deuben:** Poisenttalstraße zwischen Weißeritz und Lederfabrik; Krönertstraße zwischen Dresdner Straße und Gymnasium - in den Sommerferien; Dresdner Straße 240 bis Güterstraße

**Potschappel:** Richard-Wagner-Straße und Richard-Wagner-Platz; Oberpesterwitzer Straße/Dresdner Straße; Dresdner Straße zwischen Wilsdruffer Straße und Platz des Friedens - in Koordination mit Stadtbaumaßnahme Wilsdruffer Straße; Bereich Kantstraße, Turnerstraße, Sörgelstraße, Marktstraße - ab Sommer 2019

**Niederhäslich/Raschelberg:** Rotkopf-Görg-Straße - Lohberg bis Poisenttalstraße - in Koordination mit Gehwegbau Stadt; Bernhard-Naumann-Weg; Rudelstraße - Bau voraussichtlich ab Ende des Jahres 2019 bis Ende des Jahres 2020.

Eine Erneuerung der bestehenden Infrastruktur (Niederspannung und öffentliche Beleuchtung) sowie die Erschließung mit Glasfaser war für die Niederhäslicher Straße, im Abschnitt zwischen Hausnummer 30 und der Straße Am Stieglitzberg für das Jahr 2020 in Planung. Aufgrund einer Störung im Altbestand der Niederspannung - Baujahr 1954 - muss diese Maßnahme kurzfristig eingeordnet und durchgeführt werden.

**Hauptstraße in Oberhermsdorf:** vollständiger Internetausbau ab Juli 2019 unter Vollsperrung in zwei Abschnitten.

Derzeit läuft noch die Abstimmung zu den Einzelmaßnahmen und Bauzeiten in

Zusammenarbeit mit der Verkehrsbehörde und den Rahmenvertragspartnern. Von Bauvorhaben betroffene Anwohner erhalten rechtzeitig vor Baubeginn eine Information zum Vorhaben und Zeitraum. Für Fragen und Absprachen ist dort auch ein direkter Ansprechpartner der Baufirma und der FSG vermerkt. Zusätzlich informiert die Stadtverwaltung regelmäßig über die Internetseite und das Amtsblatt beziehungsweise die Tagespresse über größere Baumaßnahmen.

Anwohner und Verkehrsteilnehmer müssen bei den Vorhaben mit baustellentypischen Beeinträchtigungen rechnen. Die Stadtverwaltung möchte dabei jedoch bereits jetzt um größtmögliches Verständnis werben. Mit den Maßnahmen soll eine optimale, verlässliche und störungsfreie Versorgung sichergestellt werden. Alle Beteiligten sind bemüht, die Auswirkungen so gering wie möglich zu halten und stehen für konstruktive Anmerkungen gern zur Verfügung.

Vielmals taucht die Frage auf, warum verschiedene Beteiligte jeweils eigene Baustellen aufmachen und keine gemeinsamen Maßnahmen realisiert werden. Zunächst ist es immer die Bestrebung, möglichst koordinierte Baumaßnahmen umzusetzen. In Freital gibt es dazu eine eigene Abstimmungsrunde mit Stadtverwaltung, Verkehrsbehörde, Verkehrsunternehmen und Medienträgern, die sich in der Regel mindestens vier Mal im Jahr trifft und mit hohem zeitlichen Vorlauf bis zu drei Jahren Vorhaben abstimmt. In der Region ist eine derartige Einrichtung die Ausnahme. Vielfach ermöglicht das gemeinsame beziehungsweise direkt aufeinander abgestimmte Vorhaben.

In einigen Fällen ist das jedoch nicht möglich, beispielsweise, wenn unterschiedliche Bautechnologien zum Einsatz kommen - wie offene Bauweise, Rohreinzug mit Kopflöchern oder lediglich punktuelle Überbauung. Oder es gibt räumliche, organisatorische und zeitliche Hürden. So ist beispielsweise der Abwasserbetrieb stellenweise gezwungen, eigenständige Vorhaben zu realisieren. Weiterhin werden Fördermittel für die Erneuerung von Masten und Lichtpunkten der öffentlichen Beleuchtung in der Regel ein Jahr verzögert bewilligt. Und die Deutsche Telekom setzt viele ihrer Maßnahmen prinzipiell separat und eigenständig um.

### Weitere Informationen

Internet:

[www.freital.de/Verkehrsinfos-Baustellen](http://www.freital.de/Verkehrsinfos-Baustellen)

[www.fsg-freital.de](http://www.fsg-freital.de)



# Unsere Mission ist (k)ein Kinderspiel

## Bewerben Sie sich jetzt als Erzieher/in.

-  unbefristete Arbeitsverträge zu den Bedingungen des TVöD SuE | 30 bis 40 h
-  Vielfalt pädagogischer Konzepte in 15 modernen Krippen-, Kindergarten- oder Schulhorteinrichtungen
-  Maßnahmen der betrieblichen Gesundheitsförderung
-  Weiterbildungsmöglichkeiten

Informationen unter [www.freital.de/stellenausschreibungen](http://www.freital.de/stellenausschreibungen)  
 Große Kreisstadt Freital / Dresdner Straße 56 / 01705 Freital  
[karriere@freital.de](mailto:karriere@freital.de)



Photo: Fotolia/Simon Studio

### Nächste Termine des Amtsblattes der Großen Kreisstadt Freital

Ausgabe 06/2019 29.03.2019 (Redaktionsschluss 15.03.2019)  
 Ausgabe 07/2019 12.04.2019 (Redaktionsschluss 29.03.2019)  
 Ausgabe 08/2019 03.05.2019 (Redaktionsschluss 16.04.2019)

Die Amtsblätter werden über Postvertrieb allen Haushalten der Stadt Freital zugestellt und in Tharandt mit Ortsteilen verteilt. Zusätzlich liegen sie in den Freitaler Rathäusern sowie weiteren öffentlichen Einrichtungen zum Mitnehmen aus.

Anzeigen

Anzeigen

Glückwunsch-Anzeigen online aufgeben  
[wittich.de/gruss](http://wittich.de/gruss)



### mini Lernkreis Nachhilfe

seit 1974 - alle Fächer - alle Klassen - LRS-Training  
 in **FREITAL/Umgebung** - mit Mini-Lernkreis zu **Maxi-Erfolg** - in Mini-Gruppen o. im Einzelunterricht!  
 Tel. 0800/006 22 44 (kostenfrei)  
[www.minilernkreise.de/sachsen-west](http://www.minilernkreise.de/sachsen-west)



Besichtigen Sie unsere  
*Musterwohnung*  
 Döbraer Straße

Brigitte Gebhardt  
 ☎ 0152 54019715

MIETWOHNUNG

### ERSTBEZUG 2019 NEUBAU

Döbraer Straße Südhöhe  
**2- BIS 4-ZIMMER**

z. B. 3-Zi. ca. 91 m<sup>2</sup>, 1. OG, großzügiger Wohnbereich, moderne Einbauküche, großer Balkon, 2 Bäder, EDV-LAN, VDSL

Parkett, Fußbodenheizung, elektrische Rollläden, Aufzug, Türsprechanlage, barrierefrei, TG-Stellplatz. Alle Wohnungen mit moderner Einbauküche!

In den Häusern 7 und 9 können nur noch einige wenige Wohnungen angemietet werden. Rufen Sie zeitnah an!

vis-à-vis des Kauflands, Bus: 63, 66 / Straßenbahn: 3 Grundschule / Kitas fußläufig 5 Min. bis zum Uni-Campus

### Kleines Haus am Wald zu vermieten

Vermiete am Tharandter Wald kleines Haus, ca. 76 m<sup>2</sup> in ruhiger Lage mit DU/WC, Gasheizung, Balkon, Garten und Pkw-Stellplatz. Teilmöblierung möglich. Mietpreis auf Anfrage  
**Telefon: 0175 679 14 80**

### Alter Rasen wieder grün!

Baumfällung/-pflege  
 Stubbenfräsen, Heckenschnitt  
 Gartengestaltung  
 Wegebau, Zaunbau  
 Abriss und Baggerarbeiten  
**preiswert, schnell, unkompliziert**

**Team Alpin**, Hr. Rehwagen  
[mail@team-alpin.info](mailto:mail@team-alpin.info)  
 0172-353 00 66



## Festveranstaltung anlässlich 50 Jahre Grundschule Geschwister Scholl in Freital-Hainsberg



*Geschwister-Scholl-Grundschule in Hainsberg.  
Foto: Stadt Freital*

Die Grundschule Geschwister Scholl in Freital-Hainsberg kann 2019 auf ihr 50-jähriges Bestehen zurückblicken. Anlässlich des Jubiläums veranstaltet die Bildungseinrichtung eine Projektwoche **vom 27. bis 29. März 2019**. Beteiligt sind rund 185 Kinder und 12 Lehrerinnen. Unter Anleitung des „Muskelkater Freital e. V.“ werden Elemente aus den Bereichen Ballett, Akrobatik, HipHop, Breakdance, Showtanz, JazzModern und andere einstudiert und zu einer Tanzgeschichte mit dem Namen „The Time“ zusammengefügt. Die Abschlussvorstellungen finden am Sonnabend, dem 30. März 2019 um 10.00 Uhr und 12.30 Uhr im Stadtkulturhaus, Lutherstraße 2 statt. Restkarten zum Preis von 8 Euro, ermäßigt 5 Euro, können am 26. März 2019 von 15.00 bis 17.00 Uhr in der Grundschule erworben werden.

### Kontakt und Informationen

Grundschule  
Geschwister Scholl Hainsberg  
Richard-Wolf-Straße 1  
01705 Freital  
Schulleiterin: Sybille Behrisch  
Träger: Große Kreisstadt Freital  
Telefon: 0351 6441424  
E-Mail: [schulleitung-gsscholl@freital.com](mailto:schulleitung-gsscholl@freital.com)  
Internet: [www.gsscholl-freital.de](http://www.gsscholl-freital.de)

## Abfrage zum Breitbandausbau

Die Große Kreisstadt Freital setzt sich für einen flächendeckenden Breitbandausbau für alle Bürgerinnen und Bürger, öffentlichen Einrichtungen wie Schulen und Kitas und alle Unternehmen im Stadtgebiet von Freital ein. Deshalb hat sie die WBF-Wirtschaftsbetriebe Freital GmbH als städtische

Eigengesellschaft beauftragt, die Möglichkeiten eines geförderten Breitbandausbaus mit Glasfasertechnologie für alle noch unterversorgten Gebäude in unserer Stadt voranzubringen. Hierfür stehen Fördermittel des Bundes und des Landes Sachsen zur Verfügung.

Die WBF erarbeitet derzeit einen entsprechenden Antrag auf Förderung. In diesen sollen möglichst genaue Informationen über den Bedarf einfließen. So kann gewährleistet werden, dass am Ende tatsächlich ausreichend Mittel für einen flächendeckenden Breitbandausbau in Freital bereitgestellt werden. Während für die Haushalte und öffentlichen Einrichtungen entsprechende Informationen vorliegen, besteht im Bereich Unternehmen noch Klärungsbedarf. Hier bittet die WBF um Mithilfe.

Dazu haben **Unternehmerinnen und Unternehmer** ein Schreiben erhalten. Anspruch auf Förderung besteht, wenn in ansässigen Unternehmen zwar der Unternehmensleitung eine Datenrate von 30 Mbit/Sekunde zur Verfügung steht, jedoch aber nicht auch jedem weiteren internetverbundenen Arbeitsplatz oder Betriebsmittel im Unternehmen. Unter einem internetverbundenen Betriebsmittel zählt zum Beispiel auch ein über LAN angeschlossener Drucker oder Kopierer. Die WBF GmbH prüft daher, ob ein förderfähiger Ausbau mit einer Bandbreite von 1 Gigabit/Sekunde im Rahmen der Förderprogramme des Bundes und des Landes Sachsens möglich ist. Die betreffenden Firmen sollten daher den übersandten Erfassungsbogen zur Zahl der internetverbundenen Arbeitsplätze/Betriebsmittel bis **22. März 2019** zurücksenden. Es werden mit der Rücksendung keinerlei Verpflichtungen eingegangen noch entstehen in diesem Zusammenhang irgendwelche Kosten. Es handelt sich lediglich um eine unverbindliche Abfrage zur strategischen Betrachtung des weiteren Breitbandausbaus in Freital. Mit dem flächendeckenden Glasfaserausbau möchte die Stadt Freital den Wirtschaftsstandort stärken und beste Bedingungen für eine wirtschaftliche Entwicklung der Unternehmen schaffen.

### Kontakt

WBF-Wirtschaftsbetriebe Freital GmbH  
Beteiligungs- und  
Verwaltungsgesellschaft  
Geschäftsführer Matthias Leuschner  
Tel.: 0351 6477790

## FSME vorbeugen – Beratung und Impfung durch das Gesundheitsamt

Jährlich gibt es rund 200 bis 600 gemeldete Fälle an FSME in Deutschland, mit steigender Tendenz. Seit Februar 2019 gilt auch der Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge als Risikogebiet für Frühsommer-Meningo-Enzephalitis (FSME).

Es wird geschätzt, dass in Risikogebieten zwischen 0,1 bis maximal 5 Prozent aller Zecken das FSME-Virus in sich tragen, also etwa jede 100. Zecke. Auch wenn das Risiko, an FSME zu erkranken, noch als verhältnismäßig gering einzuschätzen ist, sollte man sich aktiv vor einer möglichen Erkrankung schützen.

Die FSME-Viren befinden sich in den Speicheldrüsen der Zecken und werden sofort mit dem Stich übertragen. Gegen FSME gibt es keine ursächliche Behandlung. Daher ist die FSME-Impfung eine gute Vorsorgemaßnahme, um das Risiko einer FSME-Erkrankung zu verringern.

Die Mitarbeiter des Gesundheitsamtes des Landkreises führen seit einigen Jahren Beratungen und FSME-Impfungen durch. Empfohlen wird eine Impfung für Menschen, die sich aus beruflichen Gründen oder in der Freizeit in Risikogebieten aufhalten.

Je nach Präparat benötigt man für die notwendigen drei Impfungen fünf bis 12 Monate Zeit. Es gibt – wenn in Ausnahmefällen ein schneller Schutz notwendig wird – auch Schnellimpfschemata.

In regelmäßigen Abständen sollte die FSME-Impfung für Kinder und Erwachsene aufgefrischt werden. Dabei ist der FSME-Impfstoff in der Regel gut verträglich.

Für Bewohner von Risikogebieten werden die Kosten von den gesetzlichen Krankenkassen übernommen.

### Kontakt

Landratsamt  
Sächsische Schweiz-Osterzgebirge  
Referat Gesundheitsamt  
Tel.: 03501 5152301

### Impfsprechstunde

jeden ersten Donnerstag im Monat  
15.30 bis 17.30 Uhr  
in der Hüttenstraße 14 in Freital

**Der richtige Klick!**

[www.wittich-herzberg.de](http://www.wittich-herzberg.de)

- Anzeige -

## Der neue SEAT Tarraco: SUV-Flaggschiff

Der SEAT Tarraco ist da. Das neueste Fahrzeug, das im SEAT Werk in Martorell (Barcelona) entworfen und entwickelt wurde und in Wolfsburg gebaut wird, ist das dritte Modell der SUV-Produktoffensive des Unternehmens.

Das neue SUV-Flaggschiff vereint die wesentlichen Attribute, die alle Fahrzeuge des SEAT Sortiments auszeichnen: Design und Funktionalität, Sportlichkeit und Komfort, Technologie und Emotion. Es schafft all das jedoch in einem Format, das den Facetten verschiedenster Lebensstile Rechnung trägt. Der neue SEAT Tarraco wurde für Fahrer entwickelt, die den hohen Nutzwert eines Fünf- oder Siebensitzers und die praktischen Vorzüge einer höheren Sitzposition schätzen, zugleich aber auch Wert auf die Ästhetik eines Fahrzeugs legen. Und die das ausgewogene Verhältnis von einem selbstbewussten, eleganten Erscheinungsbild und Sportlichkeit zu würdigen wissen.

Der Tarraco ist mit zwei modernen Benzin- und zwei fortschrittlichen Dieselmotoren erhältlich, die jeweils auf die Einhaltung strengster Emissionsvorschriften ausgelegt sind und den Kunden gleichzeitig optimale Leistung bieten. Der große SUV ist außerdem bereits für alternative Antriebstechnologien vorbereitet – ab 2020 wird er als Plug-in-Hybrid erhältlich sein.

Praktische und funktionale Ansprüche erfüllt das Heck vom Tarraco mit einer niedrigen Ladefläche.

Den SEAT Tarraco gibt es in den Ausstattungsvarianten Style und XCELLENCE sowie in den Außenlackierungen Dark Camouflage, Oryx Weiß, Reflex Silber, Atlantic Blau, Indium Grau, Titanium Beige, Tiefschwarz und Urano Grau.

Sowohl die Ausführung als Fünfsitzer als auch die optionale Ausführung als Siebensitzer bieten im Innenraum eine Anmutung, eine Funktionalität und ein Raumgefühl, die im heutigen hart umkämpften SUV-Segment höchsten Ansprüchen genügen. Dazu trägt die hochwertige Anmutung des Interieurs bei, die man sonst nur im Premiumsegment findet. Der Mix verschiedener Materialien vermittelt ein Gefühl der Geborgenheit, unabhängig von der gewählten Ausstattungsvariante.



Die hohe Präzision, mit der der SEAT Tarraco gefertigt wird, ist im gesamten Innenraum spürbar – vor allem beim Design, der Positionierung des Infotainment-Systems und des digitalen Cockpits mit seinem 10,25-Zoll-Display. Diese interaktive und personalisierbare Anzeige mit hoher Auflösung und Pixeldichte zeichnet sich nicht nur durch ihr modernes und vielseitiges Design aus, sondern bietet auch mehr Funktionalität als eine analoge Anzeige. Das digitale Cockpit stellt die klassischen Informationen, wie man sie von Analoginstrumenten kennt – also beispielsweise Tachometer und Drehzahlmesser –, bis hin zu vollfarbigen Karten und Navigationsfunktionen übersichtlich dar.

Quelle: Text und Foto [www.seat-mediacycenter.de](http://www.seat-mediacycenter.de)

# Du bist nie zu alt, dich neu zu erfinden.



Der neue  
**SEAT Tarraco.**  
**Ab 29.980 €.**

### Why not now?

Erlebe den SEAT Tarraco mit

- Voll-LED-Scheinwerfern
- Virtual Cockpit
- BeatsAudio™ Soundsystem<sup>1</sup>
- bis zu 7 Sitzen



SEAT Tarraco Kraftstoffverbrauch: kombiniert 7,3–4,9 l/100 km;  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 166–129 g/km. CO<sub>2</sub>-Effizienzklassen: C–A.

<sup>1</sup>Optional erhältlich. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Autohaus  
**bruhns** GmbH

**Auto-Bruhns GmbH**

Warthaer Straße 99, 01157 Dresden

Tel. 0351 421 65 65, [www.autobruhns.de](http://www.autobruhns.de)



## Hallenturnier um den Wanderpokal des Oberbürgermeisters



Der Erste Bürgermeister Peter Pfitzenreiter mit allen Teilnehmern des Turniers

Foto: SV Blau-Weiß Stahl Freital

Zur zehnten Ausgabe des Hallenturniers um den Wanderpokal des Oberbürgermeisters trafen sich am 3. Februar 2019 acht Mannschaften in der Sporthalle Hainsberg, um einen neuen Pokalsieger zu ermitteln. Der Titelverteidiger SG Dynamo Dresden der letzten beiden Jahre hatte kurzfristig die Teilnahme abgesagt. Am Start waren die Mannschaften der E-Junioren von FV-Blau-Weiß-Stahl Freital als Veranstalter sowie Teams der Vereine FSV Dippoldiswalde, SSV Turbine Dresden, SG Weißig, SV Pesterwitz, Hainsberger SV, SG Dölzchen 1928 und SG Kesselsdorf. Gespielt wurde in zwei Vorrunden. Die Ausgeglichenheit aller

Mannschaften sowie der große Kampfgeist wurden schnell deutlich. Mehr als die Hälfte der Vorrundenspiele endeten unentschieden. Am Ende setzten sich die Mannschaften aus Pesterwitz, Kesselsdorf, Dölzchen und vom SSV Turbine Dresden in den Gruppen durch. Im ersten Halbfinale standen sich die SG Dölzchen und der SV Pesterwitz gegenüber. Die Pesterwitzer setzten sich klar mit 3:0 durch. Das zweite Halbfinale bestritten die SG Kesselsdorf und der SSV Turbine Dresden. Dieses Duell entschied die Dresdner mit 3:1 für sich. So kam es in den Platzierungsspielen zur Wiederholung der Vorrundenpartien SG Dölzchen 1928 gegen SG Kesselsdorf

im Spiel um Platz 3 sowie zum Finale SV Pesterwitz gegen den SSV Turbine Dresden. In der Vorrunde hatten sich Dölzchen und Kesselsdorf remis getrennt. Das Spiel um Platz 3 entschieden die Dölzschener mit 1:0 für sich. Der SSV Turbine Dresden hatte in der Vorrunde gegen Pesterwitz mit 1:0 gewonnen, im Finale konnten die Pesterwitzer sich revanchieren und 1:0 gewinnen. So ging in diesem Jahr der Wanderpokal nach Pesterwitz.

Die Veranstalter bedanken sich beim Oberbürgermeister als Schirmherrn, den Schiedsrichtern, dem Cateringteam sowie allen Eltern und fleißigen Helfern, die dazu beigetragen haben, ein tolles Turnier auf die Beine zu stellen.

## Neuer Hybrid-OP eröffnet innovative Behandlungsmöglichkeiten

Das Klinikum Freital hat am 11. Februar 2019 einen der modernsten Operationssäle Deutschlands eröffnet. 3,5 Millionen Euro aus Eigenmitteln wurden dabei investiert, knapp 10 Monate hat der Bau in Anspruch genommen.

Eine Investition, von der nicht nur die Patienten profitieren. Der Vorteil liegt in einer schonenderen und kürzeren Behandlung mit einer geringeren Strahlenbelastung als bisher. Eine Besonderheit des Hybrid-OPs ist die moderne Röntgenapparatur, die 3D-Bilder in Echtzeit abbildet.

Es handelt sich dabei um ein robotergeführtes Gerät, das mit dem OP-Tisch gekoppelt ist und somit aus allen Lagen 3D-Bilder liefern kann. So kann etwa ein verstopftes Gefäß zunächst punktgenau lokalisiert und dann die Engstelle mit Hilfe der Bilddarstellung in Echtzeit durch einen Ballon oder Katheter wieder geöffnet werden. Die bedeutendste Leistung dieses Gerätes besteht aber in der Behandlung von Aortenaneurysmen mit Seitenästen, sogenannten Fenestrierun-

gen oder Branches. Modernste gefäßchirurgische Eingriffe sind so möglich. Der Patient profitiert dazu durch eine schnellere Genesung.

Nur wenige Kliniken in Deutschland haben bereits die neuen Hybrid-OP-Säle. Dr. med. Hans-Joachim Florek, Chefarzt der Klinik für Gefäßchirurgie an den Helios Weißeritztal-Kliniken, der als Ausbilder mehrmals im Jahr in anderen Häusern zu Gast ist, hat vor mehreren Jahren erstmals in einem Hybrid-OP-Saal gearbeitet.

„Mit dem Hybrid-OP und dessen Möglichkeiten sind wir Freitaler in der Zukunft angekommen.“

Das Klinikum Freital gehört zu den fünf größten gefäßchirurgischen Kliniken im Freistaat Sachsen und hat im Vergleich die größte Erfahrung in der Carotis-Behandlung in Ostsachsen. Außerdem gehören komplexe Eingriffe an der gesamten Aorta zum Leistungsspektrum.



Chefarzt Dr. med. Hans-Joachim Florek im neuen Hybrid-OP

Foto: Helios Kliniken



# Sonderedition für meistverkauftes Renault Modell

- Anzeige -

## Renault Captur Version S mit attraktiver Ausstattung und kraftvollen Benzinern

Attraktive Sonderedition für das meistgefragte Renault Modell in Deutschland: Der umfangreich ausgestattete City-SUV Captur Version S bietet zu Preisen ab 25.490 Euro exklusives Design, dynamische Fahrleistung und attraktive Ausstattungsdetails. Als Motorisierungen stehen die kraftvollen Benzinern TCe 150 GPF mit 6-Gang-Schaltgetriebe und TCe 150 EDC GPF mit Doppelkupplungsgetriebe zur Wahl.

Besonders sportlich ausgelegt ist die Sonderedition Captur Version S. Zu den äußeren Merkmalen gehören die prägnante Zweifarblackierung Iron-Blau/Schwarz sowie Akzente in Teflon-Grau. Dazu kommen exklusive, glanzgedrehte 17-Zoll-Leichtmetallräder „Version S“. Darüber hinaus tragen stark getönte Scheiben hinten, Außenspiegelgehäuse in Black-Pearl-Schwarz und die Kotflügelplakette „Version S“ zum individuellen Außenlook bei. Im Interieur sorgen die schwarze Alcantara-Stoff-Polsterung, blaue Ziernähte an Lenkrad, Schalthebel und Mittelarmlehne sowie die Aluminium-Pedalerie für einen hochwertigen Auftritt.



Die umfangreiche Liste der serienmäßigen Komfortdetails umfasst unter anderem Klimaautomatik, Keycard Handsfree für den schlüssellosen Zugang, Sitzheizung für Fahrer und Beifahrer sowie die Einparkhilfe vorne und hinten mit Rückfahrkamera. Zusätzlich werden das Online-Infotainmentsystem R-Link Evolution, das Digitalradio DAB+ und Smartphone-Integration per Android Auto das Sondermodell Captur Version S auf.

Seit der Markteinführung im Jahr 2013 verkaufte Renault auf dem deutschen Markt über 100.000 Captur. Allein 2018 entschieden sich 23.800 Kunden für den attraktiven Kompakt-SUV, der damit einen neuen Zulassungsrekord in Deutschland erzielte. Auch in Europa zeigt sich der Captur in Bestform und war 2018 zum vierten Mal in Folge meistverkauftes Fahrzeug in seiner Klasse.

Quelle: Text und Foto [www.renault-presse.de](http://www.renault-presse.de)




**RENAULT**  
 Passion for life

## Am 23. März ist Renault Tag.

Jetzt bis zu **7.000 € Abwrackprämie\*** für Ihren Gebrauchten sichern: gültig für viele Renault Modelle.



**Renault Captur LIFE TCe 90**

ab mtl.	144,- €	inkl.	5 Jahren Garantie**
---------	---------	-------	---------------------

Fahrzeugpreis\*\*\*: 19.180,- € inkl. Renault flex PLUS Paket\*\* im Wert von 540,- €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 500,- € (Anzahlung 4.000,- € abzgl. Abwrackprämie von 3.500,- €\*), Nettodarlehensbetrag 15.180,- €, 60 Monate Laufzeit (59 Raten à 144,- € und eine Schlussrate: 7.545,- €), Gesamtleistung 50.000 km, eff. Jahreszins 1,49 %, Sollzinssatz (gebunden) 1,48 %, Gesamtbetrag der Raten 16.041,- €. Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 16.541,- €. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Gültig bis 30.04.2019.

**Renault Captur TCe 90: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,4; außerorts: 4,8; kombiniert: 5,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 123 g/km; Energieeffizienzklasse: C. Renault Captur: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,6 – 4,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 128 – 111 g/km, Energieeffizienzklasse: C – A (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).**

\*\*\*Abb. zeigt Renault Sondermodell Captur VERSION S mit Sonderausstattung.

**Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.**



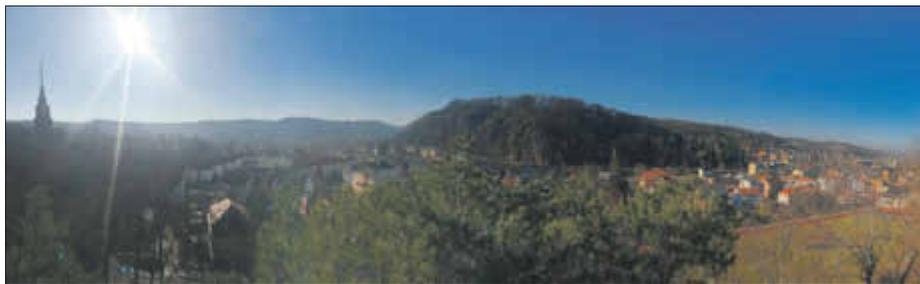
**AUTOHAUS STIKAR GMBH**  
 Renault Vertragspartner  
 Industriering 5  
 01744 Dippoldiswalde  
 Tel. 03504-69410, Fax 03504-694126  
[www.renault-stikar.de](http://www.renault-stikar.de)

\*7.000,- € Abwrackprämie bei Kauf eines Renault Koleos, Talisman, Talisman Grandtour und Espace, 5.000,- € bei Kauf eines Renault Kadjar, Scénic, Grand Scénic, Mégane und Mégane Grandtour, 3.500,- € bei Kauf eines Renault Captur und Kangoo Pkw, 2.500,- € bei Kauf eines Renault Clio und Clio Grandtour, 2.000,- € bei Kauf eines Renault Twingo und ZOE. Die jeweilige Prämie kann zur Anzahlung verwendet werden. Gültig nur bei Vernichtung des Altfahrzeugs. Das Altfahrzeug muss mindestens 6 Monate auf den Käufer des Neufahrzeugs zugelassen sein. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen/Angeboten. Ein Angebot für Privatkunden, gültig bei Kaufantrag bis 30.04.2019 und Zulassung bis 31.07.2019. \*\*2 Jahre Renault Neuwagen-Garantie und 3 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagen-Garantie) für 60 Monate bzw. 50.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen, nur in Verbindung mit einer flex PLUS Finanzierung.



## „Mein Freital – Heute“

In den Winterferien hat unter dem Motto „Mein Freital – Heute“ ein Fotoworkshop stattgefunden, welcher die Grundlagen der Fotografie und des Bildaufbaues sowie die Verbundenheit zu seiner Heimatstadt vermittelte. Die Kinder- und Jugendlichen konnten ihre Sicht auf ihre Stadt in verschiedenen Momentaufnahmen festhalten und durch das Handwerkszeug Fotografie darstellen. Gemeinsam mit dem Verein „Arbeit und Leben e. V.“ konnten diese ersten Workshoptage konzipiert werden. Insbesondere die Erläuterung von Fotografietechniken und Bildbearbeitungsmöglichkeiten inspirierten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Nach der Grundlagenvermittlung sind sie zu ihren Lieblingsorten in der Stadt Freital aufgebrochen und stellten diese aus ihrer Sichtweise dar. In den beiden darauffolgenden Tagen haben sie ihre Lieblingsfotos herausgesucht, bearbeitet und in einer Fotocollage für die Zukunft festgehalten.



Ein Bild, das in dem Workshop entstanden ist.

Foto: „Regenbogen“ Mehrgenerationenhaus Freital

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer beschrieben ihren Bezug zu ihrem ausgewählten Ort und fügten das ihrer Collage hinzu.

Um den Werken Strahlkraft zu verleihen, sind sie seit dem 10. März 2019 in der Stadtbibliothek Freital ausgestellt.

Weitere Ausstellungsorte werden folgen.

Dies soll aber noch nicht das Ende der „Stadtgesichter“ sein. In den Osterferien, am 23. und 24. April 2019 wird ein wei-

terer Fotoworkshop mit dem Motto „Mein Freital – Morgen“ stattfinden.

Anmeldungen sind bereits jetzt möglich.

### Kontakt und Informationen

„Regenbogen“ Mehrgenerationenhaus

Poststraße 13, 01705 Freital

Tel.: 0351 6441539

E-Mail: [memo@regenbogen-freital.de](mailto:memo@regenbogen-freital.de)

Internet: [www.regenbogen-freital.de](http://www.regenbogen-freital.de)

### Anzeigen

#### Verein für Arbeitsförderung und Selbsthilfe e.V.



**Wir wünschen uns** Sie als Leiterin oder Leiter unserer Kindertagesstätte MÜHLENWICHEL in Freital.

Zentral gelegen und individuell vereint die Einrichtung Alt- und Neubau sowie innerstädtische Vorteile mit grünem Umfeld. Ein motiviertes Team kümmert sich von Montag bis Freitag von 6 - 18 Uhr um 75 Kinder im Alter von 1 - 6 Jahren. Bereits drei Mal wurde der Kindergarten als „Gesunde KiTa“ zertifiziert.

Die A/S-Kindertagesstätte bietet Ihnen ab 1. August 2019 die Chance, verantwortlich qualifizierte Mitarbeiterinnen zu führen und die Einrichtung entsprechend den Erfordernissen an frühkindliche Bildung, Betreuung und Erziehung zu leiten.

**Ihre Aufgaben sind** die Planung, Organisation und Überwachung des Betriebs unserer Kindertagesstätte.

**Wir wünschen uns von Ihnen** ein abgeschlossenes Studium (Master/Bachelor) als Kindheitspädagogin (m/w/d), Heilpädagogin (m/w/d), Sozialpädagogin oder Sozialarbeiter (m/w/d) (oder vergleichbar), Personale Kompetenz, Fachkompetenz, Methodenkompetenz und betriebswirtschaftliches Verständnis.

**Wir bieten Ihnen** eine verantwortungsvolle und interessante Aufgabe, ein motiviertes und qualifiziertes Team, ein Einkommen entsprechend TVöD SuE, flexible Arbeitszeit bei einer wöchentlichen regelmäßigen Arbeitszeit von 39 Stunden sowie einen ansprechbaren, verlässlichen FREIEN TRÄGER mit dem Hang zur gesunden Ernährung und Lebensweise.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, gern auch per E-Mail.

**A/S Verein für Arbeitsförderung und Selbsthilfe e.V. Freital**  
**Rabenauer Str. 32 · 01705 Freital · [www.as-freital.de](http://www.as-freital.de)**  
**E-Mail: [as@as-freital.de](mailto:as@as-freital.de)**



#### Ausbildung zum Anlagenmechaniker/in Sanitär-, Heizungs- & Klimatechnik

Für das Ausbildungsjahr 2019/2020 suchen wir einen Auszubildenden für Sanitär-, Heizung- und Klimatechnik. In der 3,5-jährigen Ausbildung sorgst du dafür, dass es überall läuft, wenn es um das Thema Gas-, Öl-, Solar- und Wärmepumpen geht.

Du passt perfekt zu uns, wenn Du aufgeschlossen, handwerklich begabt und interessiert bist, technisches Verständnis hast und lernbereit bist.

Bewirb Dich (m/w) mit Deinen aussagekräftigen Unterlagen bei uns per E-Mail oder Post! Auch Praktika ist bei uns möglich!

Am Flachsgrund 32 | 01665 Klipphausen  
 Tel. 035204 399595 | Fax 035204 399596  
[info@heizung-vogt.de](mailto:info@heizung-vogt.de) | [www.heizung-vogt.de](http://www.heizung-vogt.de)



## Spende für „Regenbogen“ Mehrgenerationenhaus Freital

Mit einer Spendenaktion im Dezember vergangenen Jahres hat die Windberg Apotheke Freital Spenden für einen guten Zweck gesammelt.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verkauften Jahreskalender. Der Erlös wurde unter anderem auch an das „Regenbogen“ Mehrgenerationenhaus Freital gespendet.

Die Kundinnen und Kunden kauften aktiv und mit Freude die Kalender und es konnte eine ordentliche Summe übergeben werden. Aus Freude über diese Spende malten Kinder aus dem offenen Treff ein Dankesbild und überreichten dieses persönlich an Annelie Stange, Inhaberin der Windberg Apotheke und ihrer Kollegin. Der Verein dankt allen für diese tolle Aktion.



Spendenübergabe in der Windberg Apotheke Foto: „Regenbogen“ Familienzentrum e. V.

## „Interkultissimo“ beim „Das Zusammenleben“ e. V.

Das gemeinsame Kochen der Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Projektes „Interkultissimo“ bietet nicht nur die Möglichkeit, kulinarische Vielfalt zu entdecken, sondern schafft vor allem auch Raum für Begegnungen, Gespräche, Neugier und interkulturellen Austausch. Ratree aus Thailand, die seit einigen Jahren erfolgreich eine Thaimassage in Freital führt, bereitete im Januar beim „Das Zusammenleben“ e. V. Papayasalat „Som Tam“, Thailändische Hühnersuppe mit Reismudeln und gebratenes Fleisch mit Klebreis zu. Ein Geschmackserlebnis der ungarischen Art gab es dann im Februar mit Ingrid und Josef. Das Gericht „Hühner Pörkölt“ mit Nockeln überraschte alle mit seinem vorzüglichen Geschmack. „Unglaublich, was sich mit so einfachen Zutaten zaubern lässt“, meint Projektleiterin Grit Zeibig. Im März geht die kulinarische Reise nach Russland. Kooperationspartner Jens Gilge vom Freitaler Sachsenschaus wünscht sich, das Gericht „Plow“ gemeinsam zu kochen –



ein ursprünglich asiatisches Gericht mit dem Namen „Pilaw“, das in den Ländern der russischen Föderation weit verbreitet ist. Das ist der Abschluss eines großartigen Projektes. Zum feierlichen

Ausklang findet am **16. April 2019** die Präsentation des Buches „Interkultissimo“ in der Stadtbibliothek Freital statt. Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sind dazu eingeladen.

Anzeige

## Über 3000 neue Brautkleider

Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus unserem umfangreichen Angebot hochwertiger neuer Brautkleider. Bekannte deutsche und internationale Markenhersteller.

**Große Auswahl an passendem Zubehör, Festmode und Anzügen.**

Wir kaufen große Mengen auf und geben die niedrigen Einkaufspreise an unsere Kunden weiter.

**OUTLET**

**03591 318 99 09** oder  
**0151 422 66 500**

**Über 1.000 Marken Brautkleider zum  
Outlet Festpreis von je 298 Euro.**

Brautmode-Discount.de Captain Outlet GmbH, Thomas-Müntzer-Strasse 4c, 02625 Bautzen





## Akteursrunden der Stadtteile machen mit beim großen Frühjahrsputz

Zum dritten Mal ruft die Große Kreisstadt Freital in Kooperation mit dem Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal (ZAOE) ihre Bürgerinnen und Bürger am 6. April 2019 von 9.00 bis 12.00 Uhr zum großen Frühjahrsputz auf. Überall in der Stadt können sich an diesem Samstag fleißige Müllsammelnde treffen und zum Aufräumen aus-schwärmen.

Mit dabei sind in diesem Jahr die verschiedenen Akteursrunden der einzelnen Stadtteile, Vereine und das Koordinationsbüro für Soziale Arbeit, welche an verschiedenen Treffpunkten die Teilnehmer empfangen und in die Arbeit einweisen. Auch Mülltüten stellt man dort zur Verfügung.

So schließt sich die Akteursrunde **Potschappel** der Aktion des Umweltzentrums Freital e. V. an und startet vom Platz der Jugend, Coschützer Straße, aus zur großen Müllsammelaktion.

In **Deuben** trifft man sich am Gemeindehaus auf der Langen Straße 13.

Und auch in **Hainsberg** gibt es einen Treffpunkt: An den Ballsälen Coßmannsdorf, An der Kleinbahn 2. Dort schließt sich die Akteursrunde Hainsberg dem „Verein zum Erhalt der Ballsäle Coßmannsdorf e. V.“ an und nimmt ebenfalls am Frühjahrsputz teil. An allen Treffpunkten wird es pünktlich um 9.00 Uhr losgehen.

Nach dem Abschluss der Aktion am Mittwoch lädt die Große Kreisstadt Freital wieder alle Helferinnen und Helfer an die Ballsäle Coßmannsdorf auf eine kleine Dankesveranstaltung ein.

Es werden noch viele fleißige Helfer benötigt, um die Stadt sauber in den Frühling starten zu lassen. Also: In die Hände gespuckt und sich an einem der Treffpunkte zum großen Frühjahrsputz den Akteursrunden angeschlossen!

### Kontakt und Informationen

Koordinationsbüro für Soziale Arbeit  
Tel.: 0351 6469734  
E-Mail: [info@sozialkoordination.de](mailto:info@sozialkoordination.de)

Weitere Informationen und Treffpunkte  
Internet: [www.freital.de/frühjahrsputz](http://www.freital.de/frühjahrsputz)

Hier wäre Platz für  
Ihre Werbung

## Siebente Kultur(All)Tage in Freital - 30 Tage Kultur in Freital und jeder kann mitmachen

Die Kultur(All)Tage sind die perfekte Gelegenheit sich an einer Vielzahl an Veranstaltungen zu beteiligen – egal ob als Künstler, Veranstalter, Helfer oder Besucher. Jeder kann sich in das Geschehen einbringen und Teil von Freitals Kunst und Kultur werden. Konzerte, Lesungen, Workshops, Kinderprogramme und vieles mehr können besucht und organisiert werden.

Die Kultur(All)Tage finden zum siebenten Mal statt. Privatpersonen, Firmen und Vereine planen eigene Veranstaltungen, welche vom 1. bis 30. Juni 2019 durchgeführt werden. Unterstützung bietet dabei das Soziokulturelle Zentrum Freital. Vernetzung von Künstlern und Veranstaltern, technische Unterstützung oder Werbung sind nur einige Beispiele dafür. Alle geplanten Aktionen werden wie bereits in der Vergangenheit per Plakat, Radio, Programmheft, im Amtsblatt und sozialen Medien beworben. In Vorbereitungstreffen werden gemeinsam Ideen gesammelt und besprochen, Bedarfe geklärt und Kooperationen vereinbart.

Zum Treffen am 26. Februar 2019 konnten viele neue Interessenten und Helfer gewonnen werden, welche sich aktiv in die Organisation und Durchführung der Kultur(All)Tage einbringen möchten.

Aktuell befinden sich viele Veranstaltungen in der Planung. Insgesamt wird mit über 60 Veranstaltungen gerechnet. Dazu zählen unter anderem die Eröffnung der Kultur(All)Tage am 1. Juni 2019 mit einem Kinderfest im Park am Neumarkt sowie die Abschlussveranstaltung am 30. Juni 2019. Natürlich sind Veranstaltungen wie „Kunst im Hof“ am 15. Juni 2019, organisiert von der Akteursrunde Deuben oder das Sommerfest am 6. Juni 2019 des BIOTEC e. V. fester Bestandteil. Auch neue Aktivitäten, wie ein musikalischer Sonderzug der Weißeritztalbahn oder ein Kulturfilmkino sowie zahlreiche Kleinveranstaltungen sind geplant. Über alle Veranstaltungen informiert ab Ende März die neu gestaltete Internetseite [www.kulturalltage.de](http://www.kulturalltage.de).

Welche Veranstaltungen würden Freitalerinnen und Freitaler gern besuchen? Welches Angebot müsste neu geschaffen werden, weil es noch nicht vorhanden ist? Wer kann sich wo einbringen? Wer Teil der Kultur(All)Tage werden möchte oder Ideen hat, meldet sich gern unter der E-Mail: [kulturalltage@soziokultur.de](mailto:kulturalltage@soziokultur.de).

Das nächste Vorbereitungstreffen findet am 9. April 2019 um 19.00 Uhr in der F1 Galerie, Dresdner Straße 172, statt. Redaktionsschluss für Druckerzeugnisse ist der 10. April 2019.



Unterstützt und gefördert werden die Kultur(All)Tage von der Stadt Freital, dem Kulturraum Meißen, Sächsische Schweiz Osterzgebirge, der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen sowie regionalen Sponsoren.

## Die Live-Musik-Bühne im Da Capo auch 2019 – Auftakt mit der „Musikbrigade Stöckel“



Es geht weiter mit der Live-Musik-Bühne. Sechs Veranstaltungen plant die Akteursrunde Potschappel in diesem Jahr gemeinsam mit dem Kulturhaus.

Den Anfang macht die „Musikbrigade Stöckel“ am 29. März 2019 um 20.00 Uhr im Stadtkulturhaus. „Von bluesig bis rockig, Balladen, Folk und Rock’n’Roll. Alles auf Deutsch, gern auch mal gegen den Strich gebügelt.“, so beschreibt die Band selbst ihr Repertoire, dass sie auf der Bühne des Da Capo zum Besten geben möchte. Neben altbekannten Titeln der letzten 50 Jahre, werden auch eigene Lieder zu hören ein. Als Support Act tritt die Dresdner Band „Now or Never“ auf, die ebenfalls eine Mischung aus Rock und Blues spielen.

Der Eintritt ist frei. Die Musiker spielen für den Hut, getreu dem Motto: „Die Musiker geben ihr Bestes und du gibst was du kannst!“ Die Akteursrunde Potschappel ist der Ideengeber für diese Veranstaltungsreihe. Lokalen Künstlern eine Plattform geben und die Angebotspalette des Kulturhauses erweitern ist die Zielstellung der Akteure. Die Umsetzung dieser Veranstaltungsreihe wird durch das Koordinationsbüro für Soziale Arbeit unterstützt. Ein Dankeschön geht an dieser Stelle auch an das Team des Stadtkulturhauses Freital.

### Kontakt und Informationen

Koordinationsbüro für Soziale Arbeit  
Ansprechpartnerin: Simone Lehmann  
Tel.: 0351 6469734





## Das Vereinsfest gut organisiert - Weiterbildung für Ehrenamtliche und Engagierte in Freital und Umgebung

Ohne Veranstaltungen wäre das Vereinsleben nur halb so schön. Damit aber alles reibungslos abläuft, muss im Vorfeld einiges geplant und beachtet werden. Das Koordinationsbüro für Soziale Arbeit (Kobü) unterstützt, dass die Organisatoren nicht den Überblick verlieren und das Fest auch in Zukunft gut organisieren können.

Am 26. März 2019 gibt es im Technologie- und Gründerzentrum Freital alles Wissenswerte zum Thema Veranstaltungsorganisation zu erfahren. Dabei wird es darum gehen, welche Schritte man genau bei der Planung eines Festes berücksichtigen und an was man alles denken muss - nie wieder Hektik und Chaos kurz vor knapp.

Die Referentin gibt praktische Tipps und klärt alle offenen Fragen, damit künftig sicher und problemlos etwas auf die Beine gestellt werden kann. Leicht erklärt wird es neben dem konkreten Ablauf der Planung unter anderem auch um Fragen gehen wie: „Was muss man bei Musikaufführungen oder beim Verkauf von Speisen und Getränken beachten?“ oder „Was kann über Spenden kaufen und was nicht?“.

All diese und viele weitere Fragen können gemeinsam in gemütlicher Runde besprochen werden. Da die Weiterbildung abends stattfindet, ist auch für das leibliche Wohl gesorgt.

**26. März 2019, 18.00 bis 20.30 Uhr** im F1 Freitaler Technologiezentrum, Dresdner Straße 172 im Raum „Potschappel“

Da es nur begrenzte Plätze gibt, wird bis zum 20. März 2019 um Voranmeldung per E-Mail gebeten. Das ist eine Veranstaltung von Arbeit und Leben Sachsen e. V. im Projekt „MoDem“ in Kooperation mit dem Koordinationsbüro für Soziale Arbeit des KJV Freital e. V.

### Kontakt und Informationen

Koordinationsbüro  
für Soziale Arbeit (Kobü)  
Ansprechpartnerin: Grit Bormann  
Tel.: 0351 6469734  
E-Mail: g.bormann@sozialkoordination.de

## Förderung des bürgerschaftlichen Engagements im Jahr 2019 – Aufruf zur Antragsstellung bis 15. April 2019

Dem Landkreis wurden zur Förderung des bürgerschaftlichen Engagements als sogenanntes „Kommunales Ehrenamtsbudget“ finanzielle Mittel des Freistaates Sachsen zur Verfügung gestellt. Grundlage dafür ist die vom Freistaat Sachsen im Januar 2019

erlassene Kommunalpauschalenverordnung. Der Kreistag beschloss in seiner Sitzung am 17. Dezember 2018 die Konzeption zur Verwendung dieser Mittel, welche insbesondere in den Bereichen Soziales, Kultur, Kunst und Sport zum Einsatz kommen sollen.

Für Vereine und Initiativgruppen im Landkreis besteht ab sofort die Möglichkeit der Förderung von ehrenamtlich geführten Kleinprojekten. Das Antragsvolumen soll hierbei im Einzelfall zwischen 300 bis 3.000 Euro betragen. Eine Zuwendung wird gewährt, wenn die Mittel ausschließlich für die Unterstützung der ehrenamtlichen Arbeit, zum Beispiel für ehrenamtliches Engagement oder Veranstaltungen, die mit dem Ehrenamt im Zusammenhang stehen, verwendet werden.

Für die Bezuschussung dieser Vorhaben ist **bis zum 15. April 2019** ein entsprechender Antrag bei der Landkreisverwaltung zu stellen. Die Maßnahmen müssen zwischen dem 1. Januar 2019 und dem 31. Dezember 2019 durchgeführt werden, da nur in diesem Zeitraum entstandene Aufwendungen ersetzt werden können. Die Mittel müssen bis zum Ende des Jahres 2019 verwendet werden.

Das Antragsformular sowie das Merkblatt können auf der Internetseite des Landkreises unter [www.landratsamt-pirna.de/buero-landrat.html](http://www.landratsamt-pirna.de/buero-landrat.html) abgerufen werden.

Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushalts.

## 48h-Aktion 2019



Initiative zeigen, anpacken, etwas starten – auch 2019 wird wieder nach jungen Menschen gesucht, die im Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge etwas bewegen wollen. Im Rahmen der 48h-Aktion können diese vom 17. bis 19. Mai 2019 in gemeinnützigen, sozialen, ökologischen, (inter-)kulturellen, politischen oder sportlichen Projekten zeigen, was sie drauf haben. Organisiert wird die 48h-Aktion 2019 wieder im Trägerverbund durch den Pro Jugend e. V., den Kinder- und Jugendhilfeverbund Freital e. V. und den Jugendring Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e. V.

Jugendvereine, Jugendclubs, Junge Gemeinden, Sportvereine, Schulklassen, Straßencliquen, Jugendfeuerwehren, Jugendinitiativen oder Jugendgruppen, die Idee haben und etwas Bleibendes und Gemeinnütziges für den Ort schaffen wollen, können sich beteiligen. Egal ob der Jugendclub renoviert werden soll oder Ausstellungen organisiert, Spiel-

platzgeräte gestrichen, Aufführungen im Altersheim veranstaltet oder Müll in der Natur gesammelt wird – den Ideen für eigene Projekte sind keine Grenzen gesetzt. Damit die Teilnehmerinnen und Teilnehmer schon von weitem zu erkennen sind, gibt es für die Aktion auffällige T-Shirts. In diesem Jahr erhalten alle außerdem noch ein Überraschungs-Starterpaket.

Die Anmeldungen für die selbstgewählten Aktionen in Freital sind bitte bis zum 29. März 2019 beim Koordinationsbüro für Soziale Arbeit einzureichen.

Startschuss ist am 17. Mai 2019. Von da an sind 48 Stunden Zeit, die Ideen eigenständig umzusetzen. Ein Höhepunkt zur Aktion wird der Fotoflashmob am Samstag um 14.00 Uhr sein. Jeder der möchte, postet ein Bild des Einsatzes auf der Facebookseite [www.facebook.com/48hAktionSOE](http://www.facebook.com/48hAktionSOE) und bei Instagram [48haktion\\_SOE](https://www.instagram.com/48haktion_SOE) mit dem #ehrenamtsle.

Als Dankeschön für den Einsatz zur 48h-Aktion gibt es im Nachgang regionale Überraschungen zur Würdigung des Engagements. Die Organisatoren sind schon darauf gespannt, was in Freital innerhalb dieser Zeit alles bewegt, geschafft, erneuert und verändert wird.

### Termine auf einen Blick

- 29. März 2019  
Anmeldeschluss für die Jugendgruppen
- 17. bis 19. Mai 2019  
Landkreisweites Aktionswochenende
- 18. Mai 2019, 14.00 Uhr  
Fotoflashmob
- 18. Mai 2019, ab 17.00 Uhr  
Abschlussveranstaltung

Unser Dank geht bereits jetzt an die Große Kreisstadt Freital, die Bavaria-Klinik Kreischa sowie die Ostsächsische Sparkasse Dresden für die finanzielle Unterstützung der 48h-Aktion 2019. Diese Maßnahme wird zudem mitfinanziert durch Steuermittel auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushaltes.

### Kontakt und Informationen

Koordinationsbüro für Soziale Arbeit  
Dresdner Str. 90  
01705 Freital  
Tel.: 0351 6469734  
E-Mail: [info@sozialkoordination.de](mailto:info@sozialkoordination.de)  
Internet: [www.sozialkoordination.de](http://www.sozialkoordination.de)



# Michel-Reisen

Michel-Reisen GmbH & Co. KG

02739 Neueibau, Hauptstraße 37, Tel. 03586 - 76540

- Schnupperkur in Kolberg** ab € 249,-  
26.3. - 30.03. / 8. - 12.04. / 8. - 17.04. / 13. - 17.04. / 29.04. -  
3.05. / 13. - 17.05. / 13. - 22.05. / 30.05. - 8.06. / 26. - 30.06. /  
14. - 21.07. / 5. - 9.08. / 11. - 18.08. / 23. - 30.08. / 22. - 29.9.
- Tulpenblüte Holland & Amsterdam** ab € 459,-  
21. - 25.3. / 4. - 8.4. / 10. - 14.4. (Blumencorso) / 22. - 26.4.
- Donaumetropole Wien & Wachau** ab € 379,-  
30.3. - 3.4. / 19. - 23.04. / 22. - 26.05. / 27.06. - 1.07. / 15. -  
19.07. / 13. - 17.08. / 1. - 5.09. / 15. - 21.09. / 1. - 5.10.
- Saisoneröffnung in Rimini & San Marino** € 499,-  
30.03. - 04.04.19 **Emilia Romagna - Perugia - Assisi**
- Gesundheitstage IFA-Ferienpark Binz** ab € 549,-  
31.03. - 7.4. / 7. - 14.04. / 3. - 10.11. / 24.11. - 1.12.
- Golf von Venedig - Sonneninsel Grado** € 399,-  
6. - 10.04. / 24. - 28.04. / 15. - 19.10.
- Lago Maggiore - Comer See - Mailand** ab € 515,-  
26. - 31.05. / 16. - 21.06. / 1. - 6.07. / 1. - 6.09. /  
15. - 20.09. / 13. - 18.10.
- Schnuppertour Schottland - Edinburgh** ab € 579,-  
26. - 30.05. / 15. - 19.09.
- Marokko - Fes, Rabat & Marrakesch** ab € 1.379,-  
6. - 21.04.19 auch mit Flugan-/abreise buchbar
- AROSA-Flusskreuzfahrt auf dem Rhein** ab € 859,-  
10. - 15.04. / 6. - 11.10.19 **Koblenz - Speyer - Elsass**  
26. - 31.10.19 **Köln - Antwerpen - Amsterdam**
- Gardasee, Verona & Venedig** ab € 469,-  
13. - 18.04. / 5. - 10.05. / 25. - 30.06. / 28.07. - 2.08.19
- Sonniges Istrien, Pula & Triest** ab € 549,-  
19. - 26.4. / 19. - 26.5. / 1. - 8.6. / 23. - 30.6. / 22. - 29.7.
- Rhein, Mosel, Trier & Loreley** ab € 399,-  
19. - 24.04. / 19. - 24.05. / 9. - 14.06. / 21. - 26.07. /  
19. - 24.08. / 8. - 13.09. / 6. - 11.10. / 26. - 31.10.
- Toskana, Insel Elba, Rom & Florenz** ab € 699,-  
27.04. - 5.05. / 1. - 9.06. / 21. - 29.09. / 19. - 27.10.
- Insel Krk, Losinj & Plitvitzer Seen** ab € 579,-  
30.04. - 8.05. / 20. - 28.05. / 11. - 19.06. / 6. - 14.07. /  
30.08. - 7.09. / 6. - 14.09. / 21. - 29.09. / 12. - 20.10.19
- Budapest, Balaton, Esztergom & Puszta** ab € 595,-  
4. - 10.05. / 5. - 11.08. / 7. - 13.09. / 3. - 9.10.
- Sizilien, Ätna, Palermo & Äolische Inseln** ab € 999,-  
11. - 21.05. / 31.08. - 10.09. / 28.09. - 8.10.
- Südtirol - Dolomiten - Kastelruth** ab € 659,-  
11. - 18.5. / 25.5. - 1.06. / 1. - 8.06. / 15. - 22.06. / 6. - 13.7.
- Bodensee, Insel Mainau & Säntis** ab € 499,-  
19. - 24.05. / 23. - 28.06. / 14. - 19.07. / 4. - 9.08. /  
1. - 6.09. / 22. - 27.09. / 13. - 18.10.
- London, Cornwall & Südengland** € 1.299,-  
2. - 11.06. / 14. - 23.07. / 18. - 27.08.19
- St. Petersburg - Baltikum**  
4. - 16.6.19 / 22.06. - 4.7.19  
20.7. - 1.8.19 ab € 1.449,-
- Norwegische Fjorde**  
3. - 11.6. / 13. - 21.6.19  
8. - 16.7.19 ab € 1.365,-

- Reisen mit Halbpension
- Haustürabholung inklusive



## Berufe entdecken zum Girls'Day und Boys'Day

Den Beruf finden, der nicht typisch Mädchen oder Junge ist, sondern typisch ich. Das ist das Motto beim jährlichen Girls'Day und Boys'Day. Hier gilt es aufzuräumen mit den Klischees. Jungen bekommen Einblicke in Berufe mit wenig Männeranteil und Mädchen erproben ihre Fähigkeiten in vermeintlichen „Männerberufen“.

Wie können interessierte Jungen und Mädchen teilnehmen? Zuerst sollten die Eltern und in deiner Schule nachgefragt werden, ob die Teilnahme möglich ist. Um sich bei einem Angebot anzumelden, ist die Registrierung im Internet über Mein Girls'Day oder Mein Boys'Day erforderlich. Im Radar sind Angebote zu finden und die Anmeldung ist möglich.

Die **Agentur für Arbeit Pirna** organisiert am 28. März 2019 von 9.00 bis 13.00 Uhr wieder gemeinsam mit vielen Partnern am Girls'Day und Boys'Day eine zentrale Veranstaltung in der Agentur für Arbeit in Pirna, Seminarstraße 9. Auf den Parcours für Mädchen und Jungen probieren sich die Schülerinnen und Schüler ab Klasse fünf in verschiedenen Berufsfeldern praktisch aus und testen ihre - manchmal bislang verborgen gebliebenen - Talente. Dabei knüpfen die Jugendlichen erste Kontakte mit lokalen Betrieben, erkunden deren Ausbildungsmöglichkeiten und können beispielsweise Verbindungen für Praktika aufbauen. Die Berufsberaterinnen und Berufsberater der Arbeitsagentur stehen an diesem Vormittag mit Rat und Tat zur Seite.

Mehr zum Angebot gibt es unter: [www.girls-day.de/radar](http://www.girls-day.de/radar) und [www.boys-day.de/radar](http://www.boys-day.de/radar).

Klassen beziehungsweise Gruppen dürfen sich gern direkt per E-Mail anmelden unter [pirna.bca@arbeitsagentur.de](mailto:pirna.bca@arbeitsagentur.de). Der Girls'Day und Boys'Day in der Arbeitsagentur eignet sich vor allem für jüngere Schülerinnen und Schüler der Klassen fünf bis sieben.

Die Veranstaltung ist eine gemeinsame Initiative der Agentur für Arbeit Pirna, des Jobcenters Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, der Stadt Pirna sowie zahlreicher ansässiger Institutionen und Unternehmen.

EXTREM GÜNSTIG  
ONLINE DRUCKEN

Fotolia 48409297

[www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)

**Selber online buchen oder einfach Anfragen:**

Tel.: 03535 489-166 | E-Mail: [kreativ@wittich-herzberg.de](mailto:kreativ@wittich-herzberg.de)

## Der Verein der Kaninchenzüchter Freital S 162 e. V. stellt sich vor

Unter dem Namen „Kaninchenzüchter-Verein“ Plauenscher Grund und Umgebung gründeten am 17. Mai 1898 einige Herren einen Verein, dessen Mitglieder sich bis heute der Förderung der Rassenkaninchenzucht und der Verbreitung der Kaninchenvielfalt widmen. Damals wie heute steht die Liebe zum Tier, dessen Schönheit und Leistung im Fokus der Züchter.

Der Verein hat viele Höhen und Tiefen gemeistert. Insbesondere in den Jahren nach dem zweiten Weltkrieg hatten sich bis zu 100 Zuchtfreunde zusammengeschlossen. Heute züchten noch acht Mitglieder unter anderem die Rassen Sachsengold, Blaue Wiener, Deutsche Kleinschecke sowie Rote Neuseeländer und Zwergwidder.

Der Verein konnte 2018 auf sein 120-jähriges Bestehen zurückblicken.

Die Züchter würden sich über interessierte Tierliebhaber freuen und wären gern bereit das über Jahrzehnte erworbene Wissen und ihre Erfahrungen auch an die jüngere Generation weiterzugeben.

Interessierte, die die Freude an diesem Hobby teilen möchten, sind eingeladen zur Mitgliederversammlung am Freitag, dem 22. März 2019, 19.00 Uhr in der Gaststätte „Zum Gründl“, Oststraße 19 in Freital.

### Kontakt

Vorsitzender Ulrich Vogel  
Tel.: 0172 3646001

## Zierrasen oder Blumenwiese? - biologische Vielfalt vor der Haustür



Schon einen Falter flattern gesehen in diesen Wochen? Wenn die Hellen, also die Zitronenfalter zuerst erwachen, wird es ein gutes Jahr ... bei den Dunklen wie Pfau-

enaue oder Fuchs sollte man besser auf der Hut sein. So oder so ähnlich hieß es früher. Heutzutage hat das Faltergeflatter jedoch insgesamt stark nachgelassen. Sowohl Artenzahl als auch die Gesamtmenge der Insekten ist rückläufig und zwar in einem solchen Ausmaß, dass dies auch den weniger naturinteressierten Mitmenschen auffällt. Zu den Hauptursachen dieses „Insektensterbens“ gehören zweifelsohne die gravierenden Auswirkungen großflächiger Gift- und Gülle-Landwirtschaft. Wo nur noch Raps, Mais und Murks die Landschaft prägen, bleibt für andere Lebewesen kaum noch Lebensraum. Umso wichtiger sind die Siedlungen für die biologische Vielfalt geworden. Hier finden Bienen noch Blüten, Singvögel noch Niststätten, Ruderalpflanzen noch Brachflächen. Aber gerade im unmittelbaren Umfeld der Menschen bedarf es der Toleranz gegenüber den Mitgeschöpfen, des vernünftigen Umgangs mit deren Lebensstätten, zum Beispiel auf den Rasenflächen vor und zwischen den Häusern. Noch immer bestimmt grelles Grün das ästhetische Ideal vieler Mitmenschen, gelten selbst Gänseblümchen als rasch wegzumäherndes Unkraut. Wo aller paar Wochen der Rasentraktor kurzen Prozess macht, können sich noch vier oder fünf Grasarten halten. Zwei oder drei hartnäckigen Kräutern gelingt es auch irgendwie sich gegen die „Pflege“ zu behaupten. Auf einer traditionell ein- oder zweischürig gemähten Wiese hingegen finden 30 bis 40 Pflanzenarten Platz und noch deutlich mehr, wenn man zusätzliche Kleinstrukturen wie etwa Steinhäufen oder Tümpel oder „Ödland“-Ecken hinzufügt. Botanische Vielfalt bietet dann natürlich auch reichlich Nahrungs- und Paarungsmöglichkeiten für Getier aller Art, unter anderem Futterpflanzen für Tagfalterraupen. Junge Schwalbenschwänze fressen zum Beispiel an Bärwurz, der typischen Art der Bergwiesen, die kaum mehr als zwei Schnitte im Jahr verträgt. Auf Zierrasen findet man keinen Sauerampfer und damit keine Feuer- und Dukatenfalterraupen, keine Veilchen und Stiefmütterchen als Raupenfutter für Perlmutterfalter oder Kaisermantel, keine Kratzdisteln für den Distelfalter, keinen Hornklee für Goldene Acht oder Gemeiner Bläuling. Wenn der Rasenmäher nach dem Winter nicht gleich anspringt, haben die Aurorafalter eine Chance, ihre Eier am Wiesenschaukraut abzulegen. Aber bevor die Raupen sich nach anderthalb Monaten verpuppen, kommt garantiert der erste Rasenkahlschlag. Tödliche Falle auch für all die Schmetterlingsarten, deren Raupen an Gräsern leben, die den Grundstock artenarmen Ziergrünlands bilden: Die Kin-

der von Schachbrettfalter, Schornsteinfeger, Heufalter und Ochsenauge brauchen viel länger zum Erwachsenwerden, als ihnen die Rasenpflüger zugestehen. Dabei ist Artenvielfalt auf städtischem Grün keine Zauberei. Meist reicht einfach nur Geduld und Verzicht - Verzicht auf zu häufiges Mähen. Dies wurde zum Beispiel letztes Jahr rund um die Unigebäude in Tharandt probiert, mit optisch recht eindrucksvollen Ergebnissen. Und allerhand Faltergeflatter - zumindest bis zum kompletten Austrocknen der Vegetation im Dürresommer.

Reichlich Potential für Biodiversität bietet ebenso Freital mit seinen zahlreichen Grünflächen. Das Umweltzentrum Freital macht sich stark für eine lebenswerte Stadt – auch für Pflanzen und Tiere.

Am **20. März 2019 ab 18.00 Uhr** sollen in einem Vortrag mit Diskussion Ideen zusammengetragen werden, wie aus Rasen Wiesen werden können. Referent ist Jens Weber, Grüne Liga Osterzgebirge e. V.

### Kontakt und Informationen

Umweltzentrum Freital  
August-Bebel-Straße 3  
01705 Freital, Tel.: 0351 645007  
Internet: [www.umweltzentrum-freital.de](http://www.umweltzentrum-freital.de)

## Geopark sucht Projektmanagement

Mit der Einrichtung eines Projektmanagements über eine Kooperation der LEADER-Regionen „Klosterbezirk Altzella“ und „Silbernes Erzgebirge“ wird ein weiterer wichtiger Grundstein für die Schaffung eines Geoparks in Sachsens Mitte gelegt. Zur Umsetzung des Projektes sucht der Verein Geopark Erlebnis Tharandter Wald e. V. vorbehaltlich einer positiven Bewilligung von Fördermitteln aus dem ELER-Fonds personelle Verstärkung ab 1. Juni 2019 beziehungsweise ab 1. Dezember 2019:

- Projektmanager (m/w/i)
- Projektassistent (m/w/i)
- Grafikasistent (m/w/i)

Der Verein freut sich auf aussagekräftige Bewerbungen per E-Mail an [bewerbung@geopark-sachsen.de](mailto:bewerbung@geopark-sachsen.de).



QR-Code zu den Stellenausschreibungen

### Weitere Informationen

Internet: [www.georado.de/geopark/projektmanagement.html](http://www.georado.de/geopark/projektmanagement.html)



## Servicetage des Finanzamts Pirna in Freital

Das Finanzamt Pirna führt im ersten Halbjahr 2019 an folgenden Terminen Servicetage in der Außenstelle des Landratsamtes in der Hüttenstraße 14 in 01705 Freital im Raum 0.05 jeweils von 8.00 bis 18.00 Uhr durch:

**23. April 2019**

**7. Mai 2019**

**21. Mai 2019**

**4. Juni 2019**

**11. Juni 2019**

**18. Juni 2019**

**2. Juli 2019**

**30. Juli 2019**

Diese haben zum Ziel, den von der Standortauflösung betroffenen Bürgern die Erledigung ihrer steuerlichen Pflichten zu erleichtern gezielt Hilfestellung bei ihren Anliegen zu geben. Zudem können Steuererklärungen, Anträge und Schreiben persönlich abgegeben werden. Steuerliche Formulare liegen im Wartebereich zur Mitnahme aus. Für die Abgabe der Einkommensteuererklärungen gelten ab diesem Jahr verlängerte Fristen. Wer seine Steuererklärung selbst einreicht, hat dafür zwei Monate länger und damit bis 31. Juli 2019 Zeit. Die Arbeitgeber, Versicherungen, Rentenversicherungsträger und andere Institutionen können bis Ende Februar die bei ihnen für die Steuerberechnung vorgehaltenen Daten an die Finanzverwaltung übermitteln. Daher beginnen die sächsischen Finanzämter mit der Bearbeitung der Erklärungen im März. Es empfiehlt sich daher, die Steuererklärung beginnend ab März 2019 bei „Mein ELSTER“ unter [www.elster.de](http://www.elster.de) zu erstellen und den elektronischen Belegabruf, die vorausgefüllte Steuererklärung zu nutzen. Viele der im Finanzamt vorhandenen Daten können so per Mausclick direkt in die Steuererklärung übernommen werden.

Für die Steuererklärung müssen grundsätzlich keine Belege, wie beispielsweise Rechnungen, Spendenquittungen oder Steuerbescheinigungen, mehr eingereicht werden. Die Belege müssen jedoch sorgfältig aufbewahrt werden. Das Finanzamt fordert sie nur noch bei Bedarf an.

### Die Fachleute vom Info-Telefon der sächsischen Finanzämter beantworten hierzu gern allgemeine Fragen:

Tel.: 0351 79997888

Es gilt der Tarif für Anrufe in das deutsche Festnetz.

Mo. bis Do. 8.00 bis 17.00 Uhr  
Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr

## Die Volkshochschule Freital informiert

**Spanisch - Grundkurs Stufe A1/1. Semester**  
Fr., 15.03. bis 07.06.2019, 18.30 bis 20.45 Uhr,  
10-mal (120,00 Euro)

**Spanisch - Aufbaukurs Stufe A2/1. Semester**  
Fr., 15.03. bis 21.06.2019, 18.30 bis 20.45 Uhr,  
12-mal (144,00 Euro)

**Mieterhöhungen - wann sind sie zulässig und was ist zu beachten?**  
Mo., 18.03.2019, 18.00 bis 20.15 Uhr  
(10,00 Euro)

**Pilates**  
Mo., 18.03. bis 27.05.2019, 19.15 bis  
20.15 Uhr, 10-mal (50,00 Euro)

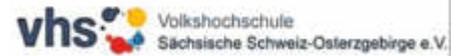
**Einen Kräutergarten anlegen**  
Di, 19.03. bis 26.03.2019, 17.30 bis 20.30 Uhr,  
2-mal (24,00 Euro)

**Nähen - Kleingruppenkurs**  
Fr., 22.03. bis Sa. 23.03.2019, 17.00 bis  
15.30 Uhr, 2-mal (60,00 Euro)

Dieser Kurs wendet sich an Anfänger, die sich zum ersten Mal oder nach längerer Pause wieder an die Nähmaschine setzen wollen. Nähmaschinen sind vor Ort vorhanden, eine eigene kann aber auch mitgebracht werden.

**Altersvorsorge trotz kleinem Budget**  
Di., 26.03.2019, 18.00 bis 20.15 Uhr  
(12,00 Euro)

**Fotografie Grundkurs - Kleingruppenkurs**  
Di., 26.03. bis 07.05.2019, 18.00 bis  
21.00 Uhr, 6-mal (120,00 Euro)



### Laufen - aber richtig!

Do., 28.03. bis 27.06.2019, 17.30 bis  
18.30 Uhr, 12-mal im „Hains“ Freizeitzentrum (60,00 Euro)

Ziel des Kurses ist es, die Laufdauer unter fachlicher Anleitung kontinuierlich von „Null“ auf 45 Minuten zu steigern. Ideal auch für Einsteiger.

**Wege aus der Zinsfalle**  
Do., 28.03.2019, 18.00 bis 20.15 Uhr  
(12,00 Euro)

**Grenzen ziehen und „Nein“ sagen lernen**  
Do., 28.03. bis 11.04.2019, 18.00 bis  
20.15 Uhr, 3-mal (40,00 Euro)

**Pilze rund ums Jahr**  
Do., 28.03.2019, 18.00 bis 19.30 Uhr  
(8,00 Euro)

**Dem Garten einen Charakter geben**  
Fr., 29.03. bis 05.04.2019, 17.30 bis 19.45 Uhr,  
2-mal (24,00 Euro)

Ein erster Gedanke oder Wunsch zur persönlichen Gartengestaltung sollte vorhanden sein.

### Kontakt und Informationen

Volkshochschule Freital  
Bahnhofstr. 34, 01705 Freital  
Tel.: 0351 6413748,  
E-Mail: [info@vhs-ssoe.de](mailto:info@vhs-ssoe.de)  
Internet: [www.vhs-ssoe.de](http://www.vhs-ssoe.de)

### Anzeigen

**zellertal**  
macht glücklich

Tourist Info Arnbruck  
Tel: 09945 / 94 10 16  
[tourist-info@arnbruck.de](mailto:tourist-info@arnbruck.de)

[www.zellertal-online.de](http://www.zellertal-online.de)

## Zeit zu Zweit oder Familienurlaub?

Verbringen Sie traumhafte Tage im Herzen der Mecklenburgischen Seenplatte – in der Inselstadt Malchow. Direkt am Hafen und doch zentral mitten in der City.

Es erwarten Sie moderne, komfortabel ausgestattete Ferienhäuser & -wohnungen für 2 – 6 Personen mit direktem Blick auf den Malchower See. Vom eigenen Bootsanleger aus erreichen Sie die zahlreichen Sehenswürdigkeiten und Freizeitmöglichkeiten auf dem Wasserweg.

Ferienkontor-MV · Telefon: 0178 5319513  
039932 825201 · [info@ferienkontor-mv.de](mailto:info@ferienkontor-mv.de)  
Weitere Infos unter: [www.traumurlaub-see.de](http://www.traumurlaub-see.de)

BUCHEN SIE JETZT!



## Veranstaltungskalender vom 15. März bis 31. März 2019

### Ausstellungen

#### ■ 24.05.2018 bis 30.04.2019

##### „Pesterwitz – eine Liebeserklärung in Bildern“

Fotografien von Tilo Harder, Öffnungszeiten: Mo. und Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, Di. und Do. 8.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Große Kreisstadt Freital, Rathaus Deuben, Dresdner Straße 212, Tel.: 0351 64760, [www.freital.de](http://www.freital.de)

#### ■ 14.11.2018 bis 06.06.2019

##### „Auf den Spuren der Alten und Neuen Meister“

Farbige Linoldrucke, Aquarelle, Pastelle und vieles mehr von Cornelia Auxel mit Motiven vom Malerweg in der Sächsischen Schweiz, Öffnungszeiten: Mo. und Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, Di. und Do. 8.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Große Kreisstadt Freital, Rathaus Deuben, Dresdner Straße 212, Tel.: 0351 64760, [www.freital.de](http://www.freital.de)

#### ■ 26.01. bis 29.03.2019

##### „Stift & Fabelfarben“

Malerei von Wolf-Dieter Pfennig, Öffnungszeiten: Fr. 14.00 bis 18.00 Uhr, nach telefonischer Absprache und zu Veranstaltungen der Galerie

F1 Galerie im Technologiezentrum Freital, Dresdner Straße 172 A, Tel.: 0351 64895473

#### ■ 15.02. bis 02.06.2019

##### „Wiesenkriecher – Natur im Detail“

Insekten „hautnah fotografiert“ von Susanne Rößner, Klinikum Freital, Foyer HELIOS Weißeritztal-Kliniken, Bürgerstraße 7, Tel.: 0351 64660, [www.heliosgesundheit.de/kliniken/weisseritztal](http://www.heliosgesundheit.de/kliniken/weisseritztal)

#### ■ 17.02. bis 07.04.2019

##### Sonderausstellung:

##### Mandy Friedrich – Malerei

Öffnungszeiten Museum: Di. bis Fr. 12.00 bis 16.00 Uhr, Sa./So./Feiertag 10.00 bis 17.00 Uhr, Städtische Sammlungen Freital auf Schloss Burgk, Altburgk 61, Tel.: 0351 6491562

#### ■ 17.02. bis 07.04.2019

##### Ausstellung: Alexander Jesau „nothing has to be“

Öffnungszeiten: Di. bis Fr. 16.00 bis 18.00 Uhr, Sa./So. 10.00 bis 17.00 Uhr, feiertags geschlossen, k.u.n.s.t.-verein Freital e. V., Dresdner Straße 2, Tel.: 0351 6495518, [www.kunstvereinfreital.de](http://www.kunstvereinfreital.de)

### Ständige Ausstellungen/ Führungen

#### ■ Städtische Sammlungen Freital auf Schloss Burgk

Öffnungszeiten Museum: Di. bis Fr. 12.00 bis 16.00 Uhr, Sa./So./Feiertag 10.00 bis 17.00 Uhr, Städtische Kunstsammlungen, Ausstellungen zur Bergbau-, Industrie- und Regionalgeschichte, z. T. rollstuhlbefahrbar, Gruppen werden um Vorbestellung gebeten, Tagesstrecke Oberes Revier Burgk von April bis Oktober geöffnet;

Schloss Burgk, Altburgk 61, Tel.: 0351 6491562, Fax: 0351 6418310, [museum@freital.de](mailto:museum@freital.de), [www.freital.de/museum](http://www.freital.de/museum)

#### ■ Informationen zur Weißeritzalbahn

Mo. bis Fr. 8.30 bis 16.00 Uhr, Sa./So. und Feiertag 8.30 bis 15.00 Uhr

Vereinsbüro der IG Weißeritzalbahn e. V. mit Fahrkartenverkauf und Souvenirshop, Bahnhof Hainsberg, Dresdner Straße 280, Tel.: 0351 6412701, Fax: 0351 6411495, E-Mail: [igw@weisseritzalbahn.de](mailto:igw@weisseritzalbahn.de), [www.weisseritzalbahn.de](http://www.weisseritzalbahn.de), weitere Informationen: SDG-Sächsische Dampfeisenbahngesellschaft mbH, [www.weisseritzalbahn.com](http://www.weisseritzalbahn.com)

#### ■ Kirchturm der St. Jakobuskirche Pesterwitz

Für einen Blick hoch hinaus kann nach Vereinbarung der mehr als 40 Meter hohe Kirchturm bestiegen werden. Termine beim Ortschronisten Eberhard Kammer, Tel.: 0351 6506575

Ev.-luth. St. Jakobuskirche Pesterwitz, Zur Jakobuskirche 3, [www.kirche-pesterwitz.de](http://www.kirche-pesterwitz.de)

#### ■ Marienschacht Bannewitz

Sa. 14.00 bis 18.00 Uhr Museum, Gruppenführungen nur nach vorheriger Anmeldung

Bergbau- und Regionalmuseum Bannewitz, Schachtstraße 12, Ansprechpartnerin: Ullrike Runge, Tel.: 0174 3201322 oder 0351 4708851

#### ■ Windbergbahn

Führungen im Bahnhof Dresden-Gittersee sowie entlang der ehemaligen Bahntrasse nach Possendorf, nach vorheriger Anmeldung

Windbergbahn e. V., Hermann-Michel-Straße 5, Dresden, Tel.: 0351 4013463 (AB), E-Mail: [buero@windbergbahn.de](mailto:buero@windbergbahn.de), [www.windbergbahn.de](http://www.windbergbahn.de)

#### ■ Besucherbergwerk „Aurora Erbstolln“ Dorfhain

April bis Oktober geöffnet

Bergbautraditionsverein Gewerkschaft „Aurora Erbstolln“ e. V., Tel.: 0351 6502700, [www.AuroraErbstolln.de](http://www.AuroraErbstolln.de)

### Wochenmarkt

#### ■ Samstag, 23.03.2019, 8.00 bis 13.00 Uhr Wochenmarkt auf dem Neumarkt

Frische Lebensmittel und Waren des täglichen Bedarfs

Neumarkt

#### ■ mittwochs 8.00 bis 16.00 Uhr

#### Markttreiben in Pesterwitz

### 7. Freitaler Schultheaterwochen im Stadtkulturhaus

#### ■ Freitag, 15.03.2019, 10.00 Uhr Hirsch Heinrich

Papierfigurentheater, ab vier Jahre

#### ■ Freitag, 15.03.2019, 10.00 Uhr Pandora

Schauspiel von Christopher Weiß, ab 14 Jahre

#### ■ Montag, 18.03.2019, 10.00 Uhr

#### Faust 1 - Der Tragödie erster Teil

Stück von Thilo Schlüssler nach Goethe, ab 14 Jahre

#### ■ Dienstag, 19.03.2019, 10.00 Uhr

#### Mein ziemlich seltsamer Freund Walter

Stück von Sibylle Berg, ab neun Jahre

#### ■ Dienstag, 19.03.2019, 10.00 Uhr

#### Die Geschichte von Lena

Schauspiel von Michael Ramløse und Kirstin Elhauge, ab neun Jahre

#### ■ Mittwoch, 20.03.2019, 11.00 Uhr

#### Tschick

Road opera von Ludger Vollmer nach dem Roman von Wolfgang Herrndorf, ab 13 Jahre

#### ■ Donnerstag, 21.03.2019, 10.00 Uhr

#### Die Geschichte von Viktor & Viktoria Leder

Kinderkonzert für Grundschüler mit Tanzmusik aus aller Welt

#### ■ Donnerstag, 21.03.2019, 10.00 Uhr

#### Fluchtwege (warrior square)

Schauspiel von Nick Wood, ab 14 Jahre

#### ■ Freitag, 22.03.2019, 10.00 Uhr

#### Die Kuh Rosmarie

Eine turbulente Geschichte über Respekt und Toleranz, ab sechs Jahre



■ **Freitag, 22.03.2019, 19.00 Uhr**

**Die Mitte der Welt**

Schauspiel nach dem gleichnamigen Roman von Andreas Steinhöfel

■ **Donnerstag, 28.03.2019, 11.00 Uhr**

**Stunde des Tanzes**

Gastspiel der Palucca Hochschule für Tanz Dresden, ab sechs Jahre

Informationen zu allen Veranstaltungen: Stadtkulturhaus Freital, Lutherstraße 2, Tel.: 0351 65261822, [www.kulturhaus-freital.de](http://www.kulturhaus-freital.de)

## Veranstaltungen

■ **Freitag, 15.03.2019, 19.30 Uhr**

**Ingo Oschmann „Wunderbar – Es ist ja so!“**

Ein wortreicher, magischer Abend, der sein Publikum in kalten Zeiten mit einem warmen Herzen entlässt...

Stadtkulturhaus Freital, Lutherstraße 2, Tel.: 0351 65261822, [www.kulturhaus-freital.de](http://www.kulturhaus-freital.de)

■ **Samstag, 16.03.2019, 19.00 Uhr**

**Faschingstanz im Schafstall Pesterwitz mit DJ Attila**

Motto: „Tulpen, Grachten, Käse - alles Holländäse“, Veranstalter: Elferrat Pesterwitz e. V., Tel.: 0351 4178491, [www.elferrat-pesterwitz.de](http://www.elferrat-pesterwitz.de)

Ort: Schafstall vom Gut Pesterwitz, An der Winzerei 1b

■ **Samstag, 16.03.2019, 19.00 Uhr**

**Original-Alt-Hainsberger-Fasching**

Motto: „Undorm Dörndl wird gejodlt“  
Veranstalter: Faschingsverein Hainsberg e. V., [www.faschinghainsberg.de](http://www.faschinghainsberg.de)

Ort: Ballsäle Coßmannsdorf (BC), An der Kleinbahn 2

■ **Sonntag, 17.03.2019, 16.00 Uhr**

**Pittiplatsch und seine Freunde**

Ein neues Programm mit den Original-Fernsehfiguren

Stadtkulturhaus Freital, Lutherstraße 2, Tel.: 0351 65261822, [www.kulturhaus-freital.de](http://www.kulturhaus-freital.de)

■ **Mittwoch, 20.03.2019, 16.30 Uhr**

**Frühlingsgeschichten**

ehrenamtliche Vorlesezeit für das Kindergartenalter, Stadtbibliothek Freital - Zweigstelle Zauckerode, Wilsdruffer Straße 67d, Tel.: 0351 6502569

■ **Freitag, 22.03.2019, 19.00 Uhr**

**Die Mitte der Welt**

Schauspiel der Landesbühnen Sachsen nach dem gleichnamigen Roman von Andreas Steinhöfel

Stadtkulturhaus Freital, Lutherstraße 2, Tel.: 0351 65261822, [www.kulturhaus-freital.de](http://www.kulturhaus-freital.de)

■ **Samstag, 23.03.2019, 16.00 Uhr**

**Das tapfere Schneiderlein**

mit dem Puppentheater Vollmann, Veranstalter: Puppentheater Vollmann, Tel.: 0177 5263536, [www.puppentheater-vollmann.de](http://www.puppentheater-vollmann.de)  
Ort: Stadtkulturhaus Freital, Laterne, Dresdner Straße 122

■ **Samstag, 23.03.2019, 18.30 Uhr**

**Aquamarin - Klaus Hoffmann**

begleitet am Flügel von Hawo Bleich  
Stadtkulturhaus Freital, Lutherstraße 2, Tel.: 0351 65261822, [www.kulturhaus-freital.de](http://www.kulturhaus-freital.de)

■ **Samstag, 23.03.2019, 19.00 Uhr**

**Faschingstanz im Schafstall Pesterwitz mit DJ René**

Motto: „Tulpen, Grachten, Käse - alles Holländäse“, Veranstalter: Elferrat Pesterwitz e. V., Tel.: 0351 4178491, [www.elferrat-pesterwitz.de](http://www.elferrat-pesterwitz.de)

Ort: Schafstall vom Gut Pesterwitz, An der Winzerei 1b

■ **Sonntag, 24.03.2019, 10.00 Uhr**

**Interkulturelles Kleinfeldfußballturnier „Sportvereint“**

Turnhalle der Geschwister-Scholl-Schule in Freital-Hainsberg, Richard-Wolf-Straße 1

Das Zusammenleben e. V., Tel.: 0351 6463588, [www.zusammenlebenev.de](http://www.zusammenlebenev.de)

■ **Sonntag, 24.03.2019, 11.00 Uhr**

**Das tapfere Schneiderlein**

mit dem Puppentheater Vollmann  
Veranstalter: Puppentheater Vollmann, Tel.: 0177 5263536,

[www.puppentheater-vollmann.de](http://www.puppentheater-vollmann.de)

Ort: Stadtkulturhaus Freital, Laterne, Dresdner Straße 122

■ **Donnerstag, 28.03.2019, 10.00 Uhr**

**Das tapfere Schneiderlein**

mit dem Puppentheater Vollmann  
Veranstalter: Puppentheater Vollmann, Tel.: 0177 5263536,

[www.puppentheater-vollmann.de](http://www.puppentheater-vollmann.de)

Ort: Stadtkulturhaus Freital, Laterne, Dresdner Straße 122

■ **Freitag, 29.03.2019, 19.30 Uhr**

**55 Jahre Stern Combo Meißen**

Ihre Jubiläumstour führt die sächsische Kultband auch nach Freital

Stadtkulturhaus Freital, Lutherstraße 2, Tel.: 0351 65261822, [www.kulturhaus-freital.de](http://www.kulturhaus-freital.de)

■ **Freitag, 29.03.2019, 20.00 Uhr**

**Live-Musik-Bühne**

*siehe Seite 24*

Stadtkulturhaus Freital, Da Capo, Lutherstraße 2, Veranstalter: Soziokultur Freital e. V., Tel.: 0351 64895473, [www.soziokulturfreital.de](http://www.soziokulturfreital.de)

■ **Freitag, 29.03.2019, 19.00 bis 20.30 Uhr**

**Die Spielbühne präsentiert: Freundschaft ist wichtig**

Die Stadtbibliothek lädt alle neugierigen Kinder ab 6 Jahren ein, heiteren Geschichten zum Thema „Freundschaft“ zu lauschen.

Stadtbibliothek im City-Center, Bahnhofstraße 34, Tel.: 0351 6491747,

[www.freital.de/bibliothek](http://www.freital.de/bibliothek)

■ **Samstag, 30.03.2019, 10.00 und 12.30 Uhr**

**Abschlussvorstellungen 50 Jahre Grundschule Geschwister Scholl**

Stadtkulturhaus Freital, Kleiner Saal, Lutherstraße 2, Tel.: 0351 65261822,

[www.kulturhaus-freital.de](http://www.kulturhaus-freital.de)

■ **Samstag, 30.03.2019, 19.00 Uhr**

**Ü40 Tanz ins Wochenende mit DJ Lothar**

Stadtkulturhaus Freital, Kleiner Saal, Lutherstraße 2, Tel.: 0351 65261822, [www.kulturhaus-freital.de](http://www.kulturhaus-freital.de)

■ **Sonntag, 31.03.2019, 11.00 Uhr**

**Kasper und der Geburtstagskuchen**

mit der Puppenbühne Spinnrad  
Veranstalter: Puppentheater Vollmann, Tel.: 0177 5263536,

[www.puppentheater-vollmann.de](http://www.puppentheater-vollmann.de)

Ort: Stadtkulturhaus Freital, Laterne, Dresdner Straße 122

■ **Samstag, 30.03.2019, 10.00 bis 16.00 Uhr**

**Frühlingströdelmarkt**

Aufbau ab 9.00 Uhr in Freital-Zauckerode, Festplatz oder am Ambu, keine Stellgebühr,

Platzgröße eines Tapeziertisches.  
Bei schlechtem Wetter entfällt es.

[tmz@freital-sachsen.de](mailto:tmz@freital-sachsen.de),

[www.freital-sachsen.de/tmz/](http://www.freital-sachsen.de/tmz/)

## Bildung, Information und Treff

■ **Sonntag, 17.03.2019, 9.00 Uhr**

**Kräuterstammtisch im „Regenbogen“ Mehrgenerationenhaus**

Naturheilkräfte und die Geheimnisse der heimischen Kräuter

Regenbogen Familienzentrum e. V., Poststraße 13, Tel.: 0351 6441539,

[www.regenbogen-freital.de](http://www.regenbogen-freital.de)

■ **Dienstag, 19.03. und 26.03.2019,**

**jeweils 10.00 Uhr**

**Laufe deinen Weg – Nordic Walking-Anfängerkurs im Rabenauer Grund**

Bewegung unter Gleichgesinnten in der Natur und Trainieren des ganzen Körpers,

um fit und gesund zu bleiben

Veranstalter: Regenbogen Familienzentrum e. V., Poststraße 13, Tel.: 0351 6441539, [www.regenbogen-freital.de](http://www.regenbogen-freital.de)

Treff: Freizeitzentrum „Hains“

■ **Dienstag, 19.03. und 26.03.2019,**

**jeweils 19.00 Uhr**

**Offener Laufkurs nur für Frauen**

Vorab bitte anmelden bei Dirk Püschmann, Oberhausener Straße 16,

[www.laufe-deinen-weg.de](http://www.laufe-deinen-weg.de)

Treffpunkt: Heilsberger Park, Leitenweg

■ **Dienstag, 19.03. und 26.03.2019,**

**jeweils 17.00 Uhr**

**Probe Kinderchor „Poisentaler Spatzen“**

Männerchor Poisentale e. V., Rudeltstraße 1, Tel.: 0152 03450317,

[www.maennerchor-poisentale.de](http://www.maennerchor-poisentale.de)

■ **Mittwoch, 20.03. bis 20.06.2019**

**Trampolin – Gruppenangebot für Kinder aus suchtbelasteten Familien**

Teilnahme ist nur mit vorheriger Anmeldung möglich über das AWO Beratungszentrum Freital – Dippoldiswalde, Dresdner Straße 162, Tel.: 0351 6417694



■ **Mittwoch, 20.03.2019, 18.00 Uhr**  
siehe Seite 27

**Vortrag: „Zierrasen oder Blumenwiese? Biologische Vielfalt vor der Haustür“**

mit anschließender Diskussion, Referent: Jens Weber, Grüne Liga Osterzgebirge e. V. Umweltzentrum Freital e. V., August-Bebel-Straße 3, Tel.: 0351 645007

■ **Mittwoch, 20.03. und 27.03.2019, jeweils 18.30 Uhr**  
**After Work Running**

Vorab bitte anmelden bei Dirk Püschmann, Oberhausener Straße 16, www.laue-deinen-weg.de  
Treffpunkt: Heilsberger Park, Leitenweg

■ **Donnerstag, 21.03. und 28.03.2019, jeweils 15.00 bis 16.30 Uhr**  
**Hausaufgabenhilfe für Kids**

Kontakt: Koordinationsbüro für Soziale Arbeit Freital, Tel.: 0351 6469734, www.sozialkoordination.de  
Ort: Stadtbibliothek Freital – Zweigstelle Zauckerode im Oppelschacht, Wilsdruffer Straße 67 d, Tel.: 0351 6502569

■ **Freitag, 22.03.2019, 19.00 Uhr**  
siehe Seite 27

**Der Verein der Kaninchenzüchter Freital S 162 e. V. stellt sich vor**

Gaststätte „Zum Gründl“, Oststraße 19

■ **Montag, 25.03.2019, 9.00 bis 10.00 Uhr**  
**Kostenlose Rechtsberatung im „Regenbogen“ Mehrgenerationenhaus**

15 Minuten stehen zur Verfügung, in denen das Anliegen vorgetragen werden kann. Vorherige Anmeldung ist notwendig.

„Regenbogen“ Familienzentrum e. V. Poststraße 13, 01705 Freital, Tel.: 0351 6441539, memo@regenbogen-freital.de, www.regenbogen-freital.de

■ **Dienstag, 26.03.2019, 18.00 Uhr**  
**Das Vereinsfest gut organisiert**  
siehe Seite 25

Weiterbildung für Ehrenamtliche und Engagierte in Freital und Umgebung  
Kontakt: Koordinationsbüro für Soziale Arbeit, Tel.: 0351 6469734, g.bormann@sozialkoordination.de  
Veranstaltungsort: F1 Freitaler Technologiezentrum, Dresdner Straße 172 im Raum „Potschappel“

## Senioren

■ **Mittwoch, 20.03.2019, 14.00 Uhr**  
**Frühlingslieder mit Vera und Lutz**

advita-Seniorentreff Freital, Dresdner Straße 189, Tel.: 0351 6489670

■ **Mittwoch, 20.03.2019, 15.00 Uhr**  
**Märchenstunde im Seniorenclub**

DRK Zentrum Dresdner Str. 303, Tel.: 0351 646301400

■ **Mittwoch, 27.03.2019, 14.00 Uhr**  
**Andrea's Schlagernachmittag**

advita-Seniorentreff Freital, Dresdner Straße 189, Tel.: 0351 6489670

■ **Mittwoch, 27.03.2019, 15.00 bis 16.00 Uhr**  
**Sitztanz mit Kerstin Döring**

DRK Zentrum Dresdner Str. 303, Tel.: 0351 646301400

## Stadtteilarbeit

■ **Dienstag, 26.03.2019, 17.00 bis 18.30 Uhr**  
**Akteursrunde Deuben**

Auf der Tagesordnung steht die Vorbereitung des Stadtteilstestes „Kunst im Hof“. Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sowie weitere Themen und Ideen sind herzlich willkommen.

F1 Galerie im Technologiezentrum, Dresdner Str. 172

Koordinationsbüro für Soziale Arbeit Freital, Tel.: 0351 6469734, www.sozialkoordination.de

### Veranstaltungskalender Information & Kontakt:

E-Mail: [veranstaltung@freital.de](mailto:veranstaltung@freital.de)

Fax: 0351 64764850

Internet: [www.freital.de/veranstaltungs-kalender](http://www.freital.de/veranstaltungs-kalender)

Die Stadt Freital übernimmt keinerlei Gewähr für die Richtigkeit der Daten, für den Inhalt, Ablauf, Vorverkauf, Organisation und/oder Änderung einer Veranstaltung. Die Verantwortung liegt allein bei den Veranstaltern. Berichtigungen und Ergänzungen können nur bei rechtzeitiger Nachmeldung des Veranstalters vorgenommen werden.

Anzeige



## Obertrubach - mitten im Erlebnisreich



- Wanderparadies mit 500 km naturbelassenen Wanderwegen
- Naturlehrpfad
- Therapeutischer Wanderweg
- Fernwanderweg Frankenweg
- Trubachweg, Fraischgrenzweg
- Kulturweg Egloffstein
- Top-Kletterrevier
- Einziges Kletter-Infozentrum für den gesamten Frankenjura und die Fränkische Schweiz

- Nordic Walking Zentrum
- Badespaß und Kneippen
- Kraxeln im Hochseilgarten
- Wildgehege Hundshaupten
- Seltene Wildblumen
- Höhlen und Felsen
- Mühlen
- Rekordverdächtige Osterbrunnen
- Burgen und Burgruinen
- Kirchen und Kapellen
- Open-air-Theater

- Lichterprozession
- Johannisfeuer
- Fachwerkmantik
- Kirschblütenmeer
- Kirschenweg
- Musikfeste
- Kirchweihfeste
- Backofenfeste
- Kleinbrauereien
- Brennereibesichtigungen

### TOURIST-INFO

OBERTRUBACH · TEICHSTR. 5 · 91286 OBERTRUBACH

TEL: 09245/98 80 · E-MAIL: [OBERTRUBACH@TRUBACHTAL.COM](mailto:OBERTRUBACH@TRUBACHTAL.COM) · [WWW.TRUBACHTAL.COM](http://WWW.TRUBACHTAL.COM)



## Gottesdienste

### Sonntag, 17. März 2019

<b>Somsdorf</b> Gemeindesaal Gottesdienst zur Bibelwoche	9.00 Uhr
<b>Potschappel</b> Gemeindesaal Abendmahlsgottesdienst	10.30 Uhr
<b>Hainsberg</b> Gemeindesaal Abendmahlsgottesdienst zur Bibelwoche mit Kindergottesdienst	10.30 Uhr
<b>Pesterwitz</b> Jakobuskirche Bläsergottesdienst zur Jahreslosung mit Kindergottesdienst	9.30 Uhr
<b>Freie evangelische Gemeinde</b> Dresdner Straße 72, Gottesdienst mit Kindergottesdienst	10.00 Uhr
<b>Katholische Pfarrei</b> St. Joachim Heilige Messe	8.30 Uhr
Taizé Gebet	18.00 Uhr

### Sonntag, 24. März 2019

<b>Hainsberg</b> Gemeindesaal Gottesdienst	9.00 Uhr
<b>Deuben</b> Gemeindesaal Abendmahlsgottesdienst zur Bibelwoche mit Taufe und Kindergottesdienst	10.30 Uhr
<b>Döhlen</b> Lutherkirche Gottesdienst	14.00 Uhr
<b>Kleinnaundorf</b> Kapelle Abendmahlsgottesdienst	9.00 Uhr
<b>Pesterwitz</b> Jakobuskirche Abendmahlsgottesdienst mit Kindergottesdienst	9.30 Uhr
<b>Freie evangelische Gemeinde</b> Dresdner Straße 72, Gottesdienst mit Kindergottesdienst	10.00 Uhr
<b>Katholische Pfarrei</b> St. Joachim Wort-Gottes-Feier	10.30 Uhr

### Besondere Veranstaltungen

<b>Katholische Pfarrei</b> St. Joachim	
Do. Kreuzwegandacht	9.00 Uhr
Di. und Do. Feierabendandacht	17.00 Uhr
	9.00 Uhr

### FreitalerFrauenFrühstück(en), Samstag, den 30. März 2019

Freie evangelische Gemeinde Freital, Dresdner Straße 72  
Karten sind für 8,50 Euro inkl. Frühstück ab 14. März 2019 im Pfarramt,  
Lange Straße 13 und im Reformhaus Am Markt 2 erhältlich.



# Alles aus einer Hand.

Unser Leistungsspektrum:  
Beraten. Gestalten.  
Drucken. Verteilen.

## LINUS WITTICH Medien KG

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Briefpapier

Flyer & Einleger  
in allen DIN-Größen!

Grüßkarten  
Als Klappkarte für DIN lang Briefumschläge!

Visitenkarten

Postkarten

Kugelschreiber

**Außerdem im Sortiment:**  
Plakate | Poster  
Broschüren | Zeitschriften  
WITTICH-Faltpläne | WITTICH-Jahreskalender u.v.m.

Gastroartikel

An den Steinenden 10 | 04916 Herzberg (Elster)  
Tel. 03535 489-0 | info@wittich-herzberg.de | www.wittich.de  
oder wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihre/n Medienberater/-in!



## Die Friedhofsgärtner

Anzeige



Foto: BdF

Friedhöfe sind Orte der Erinnerung und der Hoffnung. Sie haben aber auch eine wichtige ökologische Funktion, denn häufig sind sie die grüne Lunge unserer Städte. Alter Baumbestand sorgt dafür, dass die Luft gefiltert wird, Insekten und Tieren dient der Friedhof als wichtiger Lebensraum. Friedhofsgärtner finden hier ein vielseitiges Aufgabengebiet. Sie übernehmen die Planung, Gestaltung und Pflege der unterschiedlichen Grabstätten im Jahresverlauf und oft auch für die Dauer von Jahrzehnten. Friedhofsgärtnereien sind spezialisiert auf das professionelle Anlegen und Bepflanzen der Grabstätten, die Grabpflege im Wechsel der Jahreszeiten sowie die Gestaltung von Grabschmuck. Auch die Trauerfloristik ist Teil der vielfältigen Aufgaben. Viele Betriebe kultivieren einen Teil der Blumen und Pflanzen, die sie verwenden, selbst. Spezielle Maschinen und Geräte erleichtern ihnen dabei die Arbeit im Betrieb und auf dem Friedhof. Friedhofsgärtner stehen den Hinterbliebenen im Trauerfall und darüber hinaus mit Rat und Tat zur Seite. Dies erfordert neben entsprechendem Know-how zur Grabbepflanzung auch Feingefühl im Umgang mit Menschen.

BdF

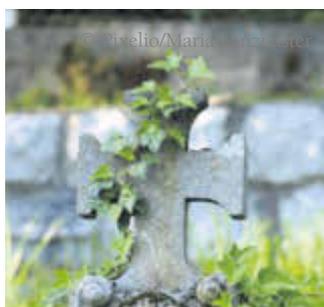


Das Freitaler Bestattungsunternehmen Ihres Vertrauens seit 1962

- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen
- Anonym- und Sozialbestattungen
- Kostenlose Beratung & Hausbesuche
- Bestattungsvorsorge

**Freital:** Poisanalstr. 9    **Wilsdruff:** Freiburger Str. 5    **Kreischa:** Lungkwitzer Str. 30a

**Tag & Nacht Tel.: 0351 649 16 87**  
[www.bestattungshaus-sachsenplatz.de](http://www.bestattungshaus-sachsenplatz.de)





**Constantin & Schöne**  
**Ihr Bestattungsservice**  
 Ines Constantin & Thomas Schöne

**Kreischa | Lungkwitzer Straße 4 | 24 h Tel. 03 52 06/27 96 72**  
**Freital | Dresdner Straße 129 | 24 h Tel. 03 51/267 12 363**  
[www.bestattungsservice-constantin-schoene.de](http://www.bestattungsservice-constantin-schoene.de)

Ihre Helfer im Trauerfall  
 Tag und Nacht  
 kompetent & persönlich

Vertrauensvolle Beratung und Hilfe im Trauerfall  
 Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen  
 Bestattungseigener Trauerredner  
 Thomas Schöne



© Pixelio/Florentine

**Bestattungshaus**

**Ute Müller**

Winckelmannstraße 7  
 Bannewitz  
 Tel. 03 51 / 4 01 13 63  
 Laubegast  
 Tel. 03 51 / 2 13 99 19  
 Mobil 01 73 / 2 98 27 76



seit 1990

**müller**  
 BESTATTUNGEN

**Daniela**

**01279 Dresden, Wehlener Str. 9**  
 Tel. (0351) 25 44 44  
 Fax: (0351) 2 54 44 16

**01705 Freital, Dresdner Str. 285**  
 Tel. (0351) 6 49 48 88  
 Fax: (0351) 6 49 48 80



**[www.mueller-bestattungen.com](http://www.mueller-bestattungen.com)**

**Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH**

	<b>Meißen</b>	Nossener Straße 38	03521/452077
	<b>Krematorium</b>	Durchwahl	453139
	<b>Nossen</b>	Bahnhofstraße 15	035242/71006
	<b>Weinböhlen</b>	Hauptstraße 15	035243/32963
	<b>Großenhain</b>	Neumarkt 15	03522/509101
	<b>Riesa</b>	Stendaler Straße 20	03525/737330
<b>Radebeul</b>	Meißner Straße 134	0351/8951917	



**...die Bestattungsgemeinschaft**



## Isolieren Sie die Zahlen!

		2		4		6		
				5	7		8	2
				3			4	7
1		5				3		
	2	6			1		7	8
				6			5	3
5		7				9		
	4	8			5	1		
		9		3		2		



Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/9662-0  
Fax 07443/966260

## Frühling im Schwarzwald ...

Sicher, herzlich und einfach gut!

## Wochenpauschale Halbpension

7 Übernachtungen mit HP, tägl. kalt-warmes Frühstücksbüfett,  
5x Menüwahl aus 3 Gerichten mit Salatbüfett  
1x festliches 6-Gang-Menü, 1x kaltes Vesper **ab 423,-€**

## „Die kleine Auszeit“

Buchbar von Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension  
1x festliches 6-Gang-Menü, 1x Kaffee und Kuchen,  
1x Kleine Flasche Wein, 1x Obstteller

2 Nächte

**ab 175,-€**

## Schwarzwaldversucherle

Buchbar von Sonntag bis Donnerstag oder Freitag

4 oder 5 Nächte mit Halbpension

**ab 250,-€**

Noch bis 31. März 2019

**10 % Rabatt** auf die Wochenpauschale HP

## Unsere Pluspunkte:

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region.

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage

[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder

fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

Wir freuen uns auf Sie!



## Besondere Angebote

**18. bis 22.04.2019**

**Besuch der Osterbrunnen**, Osterbrunnen-Rundfahrt, Burgführung, fränkischer Heimatabend, historischer Ortsrundgang.

Ü/F, p.P. ab 132,00 €

**02. bis 05.05.2019**

**zur Kirschblüte ins Kirschenland  
Fränkische Schweiz**

Kirschblütenwanderung, Kaffee und Kuchen im Kirschgarten, Besichtigung der Kirschenanlage, Burgführung, fränkischer Heimatabend.

Ü/F, p.P. ab 109,00 €

**06. bis 13.10.2019**

**Wanderwoche-Herbstromantik  
Fränkische Schweiz**

mit geführten Tageswanderungen, Fränkische-Schweiz-Rundfahrt, Burgführung und Besuch des kleinen Mühlenmuseums.

Ü/F, p.P. ab 211,00 €

Ob Sie Ihren Urlaub sportlich aktiv gestalten wollen oder lieber erholsam und beschaulich: Der staatlich anerkannte Luftkurort Egloffstein ist dafür der rechte Platz.

Mächtig überragt von der 1000-jährigen Burg Egloffstein liegt der kleine Markt im idyllischen Trubachtal, einer lieblichen, mit Obstbäumen reich geschmückten Landschaft, die von markanten Fels- und Waldhängen eingerahmt ist. In der Talaue können Sie Ihren Füßen nach einer schönen Wanderung eine prickelnde Kneipp-Kur gönnen. Egloffstein und seine Nachbarorte bieten das richtige Ambiente für ausgedehnte Wanderungen, Nordic-Walking aber auch für ruhige Spaziergänge.

Wir bitten Sie, uns Ihren Prospekt mit umfangreichen Informationen über den Luftkurort Egloffstein zu schicken.

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tourist-Information Egloffstein

Felsenkellerstraße 20

91349 Egloffstein

Telefon: 0 91 97 / 2 02 • Fax: 0 91 97 / 62 54 91

E-Mail: [egloffstein@trubachtal.com](mailto:egloffstein@trubachtal.com)[www.trubachtal.com](http://www.trubachtal.com)



# Stellenmarkt



## Der Lebenslauf

Anzeige

Der Lebenslauf ist ein Kernstück der Bewerbung und sollte in aller Kürze die Fragen zu den Qualifikationen, Erfahrungen und Kenntnissen beantworten. Weil Fakten zählen, werfen Personalverantwortliche in vielen Fällen zunächst einen prüfenden Blick auf ihn. Denn hier lässt sich am ehesten erkennen, ob ein Bewerber grundsätzlich für die ausgeschriebene Stelle geeignet ist. Deshalb wird der Lebenslauf in tabellarischer Form verfasst, sofern in der Stellenanzeige nicht ausdrücklich ein handschriftlicher und ausformulierter Lebenslauf erwünscht ist. Die Daten werden mit Monat und Jahr gekennzeichnet. Tauchen im Lebenslauf Lücken auf, sollten diese gut erklärbar sein. Hauptpunkte des Lebenslaufs sind die persönlichen Daten, der Bildungsweg und praktische Kenntnisse. Zu den persönlichen Daten gehören Name, Vorname, Geburtsdatum, Anschrift. Angaben zu Familienstand und Staatsangehörigkeit sind freiwillig. Unter den zweiten Punkt „Bildungsweg“ oder „Schulbildung“ gehört alles, was der Bewerber bisher gemacht hat, beginnend mit der Einschulung und endend mit dem zuletzt erworbenen Abschluss (Abschlusszeugnis, spätere Weiterbildungsmaßnahmen, Studium etc.).

Wenn man bereits ein Schulpraktikum (vielleicht sogar in dem Bereich, in dem man sich bewerben will) absolviert hat, macht sich das im Lebenslauf besonders gut und gehört unbedingt aufgelistet. Praktika gehören durch ein aussagekräftiges Zeugnis belegt. Beim beruflichen Werdegang kann bei einem Berufsanfänger natürlich noch nicht viel stehen. Bei einer späteren Bewerbung sind an dieser Stelle alle Arbeitsstellen und Tätigkeiten aufgeführt. Unter sonstige praktische Kenntnisse kann man die Dinge aufzählen, die man ganz besonders gut kann. Zum Beispiel Sprachkenntnisse, Computerkenntnisse, soziales und gesellschaftliches Engagement wie beispielsweise ein Ehrenamt. Der Lebenslauf muss eigenhändig unterschrieben werden und er sollte maximal zwei Seiten umfassen. Unwichtige Angaben sind wegzulassen. Das Bewerbungsfoto kann auf dem Lebenslauf oder einem gesonderten Deckblatt platziert werden. Es sollte aktuell sein, bitte kein drei oder vier Jahre altes Foto verwenden. Das Deckblatt ist kein „Muss“, kann aber einen positiven Effekt haben. Das Deckblatt kommt vor dem Lebenslauf und besteht aus einer Überschrift (z.B. Bewerbung um eine Ausbildungsstelle als...), den Kontaktdaten, also Name, Adresse, Telefon, dem Foto und einen Verweis auf die Anlagen.



## Wir bringen Erfolg auf den Weg.

Karrierechancen bei der EIFFAGE Infra-Bau-Gruppe.

Eiffage Infra-Ost mit Hauptsitz in Wilsdruff und Niederlassungen in Drebach und Trebbin arbeitet vor allem im Straßen- und Tiefbau. Zum Leistungsspektrum zählt auch die Produktion und der Handel mit Baustoffen. Die Gesellschaft ist hauptsächlich in Sachsen und Brandenburg tätig. Bei Eiffage Infra-Ost arbeiten über 200 Mitarbeiter.

Wir besetzen zum nächstmöglichen Termin am Standort **Wilsdruff** (unbefristet und in Vollzeit) die Position:

## ELEKTRIKER (m/w)

### Hierbei ist Ihr Können gefragt:

- Durchführung von Reparaturen und Wartungen an Kleingeräten, Pumpen und Kabeln
- Installation von elektrischen Systemen und Anlagen innerbetrieblich
- Sie führen und dokumentieren Sicherheitsprüfungen an elektrischen Anlagen durch
- Antragsstellung beim Energieversorgen und Einrichtung von Baustellen mit Baustrom
- Umsetzung von DIN-VDE-Vorschriften im Unternehmen

### Das bringen Sie mit:

- Abgeschlossene Ausbildung zur Elektrofachkraft
- Führerscheinklasse B/BE
- Sehr gute kommunikative Fähigkeiten
- Selbstständige Arbeitsweise, kooperatives Arbeiten, Durchsetzungsvermögen und Belastbarkeit

Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins per E-Mail an folgenden Kontakt.

Eiffage Infra-Ost GmbH  
Luise Holland, Personalreferentin  
Steinbruchweg 2  
01723 Wilsdruff  
bewerbungen.eio@eiffage.de

[www.karriere.eiffage-infra.de](http://www.karriere.eiffage-infra.de)

**Verfahrenstechnologe/-in Metall Eisen- und Stahlmetallurgie**   
**Verfahrenstechnologe/-in Metall Stahlumformung**   
**Elektroniker/-in für Betriebstechnik**   
**Zerspanungsmechaniker/-in**   
**Werkstoffprüfer/-in**

**Wir suchen Dich!**  
[www.ausbildung.bgh.de](http://www.ausbildung.bgh.de)



**BGH**  
 BGH Edelstahl Freital GmbH



# Bei Erdarbeiten auf Nr. Sicher gehen!

Ganz gleich was Sie planen - Haus, Carport oder Zaun...  
Wir benötigen von Ihnen lediglich den Baubereich und Ihre  
Angaben zum geplanten Bauvorhaben (Was, Wann, Wo?).  
Gern auch online:



Von uns erhalten Sie umgehend und **gebührenfrei** Auskünfte zum  
Leitungsbestand aus unseren digitalen Planwerken. Danach können Sie  
unter Berücksichtigung der vorhandenen Medien gefahrlos bauen!\*

Die **FREITALER STROM + GAS GMBH** möchte Ihnen helfen,  
Unannehmlichkeiten und Gefährdungen zu vermeiden.

\*) Erkundigen Sie sich auch nach anderen Medien (z.B.: Wasser, Abwasser,  
TV/Telefon). **Weitere Informationen** erhalten Sie unter Tel.: 0351 64775-0,  
im Internet oder Sie besuchen uns im Kundenzentrum Potschappler Straße 2.

Schnell unterwegs auch mit



**FREITALER STROM+GAS GMBH**

Potschappler Straße 2 • 01705 Freital

Telefon: 0351 64775-0 • Mail: [fsg@fsg-freital.de](mailto:fsg@fsg-freital.de)

[www.fsg-freital.de](http://www.fsg-freital.de)

**Entstördienste:**

**Strom 0351 6477-666**

**Gas 0351 6477-888**

**Internet 0351 6477-777**